



Government Gazette

Buitengewone

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 580)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE - POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 580)

VOL. 18.]

PRETORIA, 26 NOVEMBER 1965.
26 NOVEMBER

[No. 1290.]

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF FINANCE.

No. R. 1841.] [26 November 1965.
PUBLIC ACCOUNTANTS' AND AUDITORS'
BOARD.

The undermentioned corrections to the Rules of the Board, appearing in the various Government Notices in *Government Gazette Extraordinary* No. 1259 (Regulation Gazette No. 565) of the 15th October, 1965, are published for general information:—

1. Government Notice No. 1569—Disciplinary Rules.

English Version.

- Substitute the words "sub-section (3)" for the words "sub-section 3" in the second line of the Preamble;
- substitute the word "Therefor" for the word "Therefore" in the heading of Rule 2;
- substitute the word "intended" for the word "intent" in the eighth line of Rule 2 (1);
- substitute a fullstop for the comma at the end of the sentence in Rule 2 (1) (m);
- substitute the word "these" for the word "those" in the fourth line of Rule 9 (1);
- insert a comma after the word "member" in the sixth line of Rule 11 (2);
- substitute the word "complainant" for the word "complained" in the fifth line of Rule 12 (2);
- the words "hearing enquiry" must be separated by an oblique sign in the fourteenth and twenty-third line of Annexure A.

Afrikaans version.

- Delete the comma after the word "beloning" in the second line of Rule 2 (1) (i);
- insert a bracket ")" after the word "nie" in the fifteenth line of Rule 2 (1) (k);
- substitute the word "praktik" for the word "pratyk" in the first line of Rule 2 (2) (d);
- substitute the word "voorgelees" for the words "voor gelees" in the eighth line of Rule 12 (3);
- substitute the word "of" for the word "or" in the fifth line of Rule 14;
- substitute the word "sodanige" for the word "die" where it appears for the second time in the seventh line of Rule 14;

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

No. R. 1841.] [26 November 1965.
OPENBARE REKENMEESTERS- EN OUDITEURS-
RAAD.

Onderstaande verbeterings in die Reëls van die Raad wat in die onderskeie Goewermenskennisgewings in *Buitengewone Staatskoerant* No. 1259 (Regulasiekoerant No. 565) van 15 Oktober 1965 verskyn, word vir algemene inligting bekendgemaak:—

1. Goewermenskennisgewing No. 1569—Dissiplinêre Reëls.

Engelse teks.

- Vervang die woorde „sub-section 3” deur die woorde „sub-section (3)” in die aanhef;
- vervang die woord „Therefore” deur die woord „Therefor” in die opskrif van Reël 2;
- vervang die woord „intent” deur die woord „intended” in die agste reël van Reël 2 (1);
- vervang die komma deur 'n punt aan die einde van die sin in Reël 2 (1) (m);
- vervang die woord „those” deur die woord „these” in die vierde reël van Reël 9 (1);
- voeg 'n komma in na die woord „member” in die sesde reël van Reël 11 (2);
- vervang die woord „complained” deur die woord „complainant” in die vyfde reël van Reël 12 (2);
- die woorde „hearing enquiry” in reëls 14 en 23 van Aanhangsel A moet deur 'n skuinsstreep geskei word.

Afrikaanse teks.

- Skrap die komma na die woord „beloning” in die tweede reël van Reël 2 (1) (i);
- voeg 'n hakie ")” in na die woord „nie” in die vyftiende reël van Reël 2 (1) (k);
- vervang die woord „pratyk” deur die woord „praktik” in die eerste reël van Reël 2 (2) (d);
- vervang die woorde „voor gelees” deur die woord „voorgelees” in die agste reël van Reël 12 (3);
- vervang die woord „or” deur die woord „of” in die vyfde reël van Reël 14;
- vervang die woord „die” deur die woord „sodanige” waar dit vir die tweede keer verskyn in die sewende reël van Reël 14;

- (g) substitute the word "verteenwoordiger" for the word "verteenwoordigers" in the seventh line of Rule 14 (1);
- (h) substitute the word "daarvan" for the word "daarv" in the second line of Rule 14 (2);
- (i) delete the first hyphen in the words "pro-forma-klaer" in the second line of Rule 15.

2. Government Notice No. 1570—Rules for a Special Examination in the Law of the Republic.

English Version.

- (a) Substitute the words "Companies Act" for the words "Company Act" in the first line of Rule 2 (b).

3. Government Notice No. 1571—Rules for the Qualifying Examination.

English version.

- (a) Substitute the word "or" for the word "and" in the fifth line of Rule 4;
- (b) substitute the word "sub-rule" for the word "paragraph" in the tenth line of Rule 4;
- (c) insert the word "other" before the word "action" in the eighteenth line of Rule 10 (5);
- (d) substitute a comma for the fullstop at the end of the first line of Rule 14 (2) (f);
- (e) delete the word "year" in the fourth line of Rule 15 (2);
- (f) substitute the words "Cost Accounts" for the words "Cost Accounting" in the fourth and twelfth line of Rule 15 (3);
- (g) substitute the words "Rule 6 (1) (b)" for the words "Rule 5 (1) (b)" in the heading (third line) of Schedule B;
- (h) insert the words "University of Port Elizabeth . . . Certificate in the Theory of Accountancy" after the words "University of the Orange Free State" in Schedule B.

Afrikaans Version.

- (a) Substitute the word "subreël" for the word "paragraaf" in the tenth line of Rule 4;
- (b) substitute the word "Republiek" for the word "republiek" in the third line of Rule 6 (2) (a);
- (c) substitute the word "Wet" for the word "wet" in the fifth line of Rule 6 (2) (a);
- (d) insert the word "is" after the word "persoon" in the first line of Rule 6 (2) (d);
- (e) substitute the word "Anonimiteit" for the word "Anonimiteit" in the heading of Rule 11;
- (f) delete the comma after the word "om" and insert the words "te bepunt" after the word "skrif" in the seventh line of Rule 11;
- (g) substitute the word "sekretaris" for the word "Sekretaris" in the fifth line of Rule 13;
- (h) insert the word "die" before the words "gepaste komitee" in the thirteenth line of Rule 14 (1);
- (i) delete the word "beide" in the sixth line of Rule 15 (7);
- (j) substitute the word "ten" for the word "ter" in the second line of Item 30 in Schedule A;
- (k) substitute the words "winste en verliese" for the words "wins en verlies" in the first and second lines of Item 31 in Schedule A;
- (l) substitute the words "Reël 6 (1) (b)" for the words "Reël 5 (1) (b)" in the heading (third line) of Schedule B;
- (m) insert the words "Universiteit van Port Elizabeth . . . Sertifikaat in die Teorie van Rekeningkunde" after the words "Universiteit van die Oranje-Vrystaat" in Schedule B.

- (g) vervang die woord „verteenwoordigers” deur die woord „verteenwoordiger” in die sewende reël van Reël 14 (1);
- (h) vervang die woord „daarv” deur die woord „daarvan” in die tweede reël van Reël 14 (2);
- (i) skrap die eerste koppelteken in die woorde „pro forma-klaer” in die tweede reël van Reël 15.

2. Goewermmentskennisgewing No. 1570—Reëls vir ’n Spesiale Eksamen in die Reg van die Republiek.

Engelse teks.

- (a) Vervang die woorde „Company Act” deur die woorde „Companies Act” in die eerste reël van Reël 2 (b).

3. Goewermmentskennisgewing No. 1571—Reëls vir die Kwalifiserende Eksamen.

Engelse teks.

- (a) Vervang die woord „and” deur die woord „or” in die vyfde reël van Reël 4;
- (b) vervang die woord „paragraph” deur die woord „sub-rule” in die tiende reël van Reël 4;
- (c) voeg die woord „other” in voor die woord „action” in die agtiende reël van Reël 10 (5);
- (d) vervang die punt deur ’n komma aan die einde van die eerste reël in Reël 14 (2) (f);
- (e) skrap die woord „year” in die vierde reël van Reël 15 (2);
- (f) vervang die woorde „Cost Accounting” deur die woorde „Cost Accounts” in die vierde en twaalfde reël van Reël 15 (3);
- (g) vervang die woorde „Rule 5 (1) (b)” deur die woorde „Rule 6 (1) (b)” in die opskrif (derde reël) van Bylae B;
- (h) voeg die woorde „University of Port Elizabeth . . . Certificate in the Theory of Accountancy” in na die woorde „University of the Orange Free State” in Bylae B.

Afrikaanse teks.

- (a) Vervang die woord „paragraaf” deur die woord „subreël” in die tiende reël van Reël 4;
- (b) vervang die woord „republiek” deur die woord „Republiek” in die derde reël van Reël 6 (2) (a);
- (c) vervang die woord „wet” deur die woord „Wet” in die vyfde reël van Reël 6 (2) (a);
- (d) voeg die woord „is” in na die woord „persoon” in die eerste reël van Reël 6 (2) (d);
- (e) vervang die woord „Anonimiteit” deur die woord „Anonimiteit” in die opskrif van Reël 11;
- (f) skrap die komma na die woord „om” en voeg die woorde „te bepunt” in na die woord „skrif” in die sewende reël van Reël 11;
- (g) vervang die woord „Sekretaris” deur die woord „sekretaris” in die vyfde reël van Reël 13;
- (h) voeg die woord „die” in voor die woorde „gepaste komitee” in die dertiende reël van Reël 14 (1);
- (i) skrap die woord „beide” in die sesde reël van Reël 15 (7);
- (j) vervang die woord „ter” deur die woord „ten” in die tweede reël van Item 30 in Bylae A;
- (k) vervang die woorde „wins en verlies” deur die woorde „winste en verliese” in die eerste en tweede reëls van Item 31 in Bylae A;
- (l) vervang die woorde „Reël 5 (1) (b)” deur die woorde „Reël 6 (1) (b)” in die opskrif (derde reël) van Bylae B;
- (m) voeg die woorde „Universiteit van Port Elizabeth . . . Sertifikaat in die Teorie van Rekeningkunde” in na die woorde „Universiteit van die Oranje-Vrystaat” in Bylae B.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 1830.] [26 November 1965.
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/34).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section seventy-five of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1830.] [26 November 1965.
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE No. 3 (No. 3/34).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vyf-en-sewentig van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
304.03	By the substitution for tariff headings Nos. 71.16, 97.02 and 97.03 of the following: " 71.16 Charms (excluding those of precious metal), for Christmas stockings, Christmas crackers and surprise packets 97.02 Dolls, for Christmas stockings, Christmas crackers and surprise packets 97.03 Toys, for Christmas stockings, Christmas crackers and surprise packets	Full duty Full duty Full duty "
311.04	By the substitution for tariff heading No. 49.11 of the following: " 49.08 Paper transfers (decalcomanias) By the substitution for tariff heading No. 56.05 of the following: " 56.05 (1) Yarn of synthetic fibres (discontinuous), for knitting women's and girls' stockings (2) Yarn of synthetic fibres (discontinuous), for knitting infants' clothing (3) Two-fold yarn of synthetic fibres (discontinuous), not combed, of a cotton count of 80's or finer (in the unplied form), for the manufacture of warp knitted fabrics	Full duty " Full duty Full duty Full duty less 5% "
321.01	By the insertion after tariff heading No. 32.08 of the following: " 40.05 Plates, sheets and strip, of unvulcanised natural or synthetic rubber, for the manufacture of machine rollers	Full duty "

NOTES.

- (1) The existing provisions on the goods mentioned under item 304.03 are extended to include the manufacture of Christmas crackers.
- (2) Provision is made under item 311.04 for a rebate of duty, to the extent indicated, on paper transfers (decalcomanias) for use in the textile knitting industry, and on the two-fold yarn described in paragraph (3) of tariff heading No. 56.05, for the manufacture of warp knitted fabrics.
- (3) Provision is made for a rebate of the full duty on the goods mentioned under item 321.01, for the manufacture of machine rollers.

BYLAE.

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
304.03	Deur tariefposte Nos. 71.16, 97.02 en 97.03 deur die volgende te vervang: " 71.16 Gelukbringers (uitgesonderd dié van edelmetaal), vir kerskouse, kersklappers en verrassingspakkies 97.02 Poppe, vir kerskouse, kersklappers en verrassingspakkies 97.03 Speelgoed, vir kerskouse, kersklappers en verrassingspakkies	Volle reg Volle reg Volle reg "
311.04	Deur tariefpos No. 49.11 deur die volgende te vervang: " 49.08 Papieroorskuifprente (dekalkomanie) Deur tariefpos No. 56.05 deur die volgende te vervang: " 56.05 (1) Garing van sintetiese vesels (diskontinu), vir die brei van vroue- en dogterskouse (2) Garing van sintetiese vesels (diskontinu), vir die brei van babaklerasie (3) Tweevoudige garing van sintetiese vesels (diskontinu), nie gekam nie, met 'n katoennommer van 80's of fyner (in die ongetwynde vorm), vir die vervaardiging van kettingbreistowwe	Volle reg " Volle reg Volle reg Volle reg min 5% "
321.01	Deur na tariefpos No. 32.08 die volgende in te voeg: " 40.05 Plate, velle en reep, van ongevulkaniseerde natuurlike of sintetiese rubber, vir die vervaardiging van masjienrollers	Volle reg "

OPMERKINGS.

- (1) Die bestaande voorsienings op die goedere genoem onder item 304.03 word uitgebrei om die vervaardiging van kersklappers in te sluit.
- (2) Voorsiening word gemaak onder item 311.04 vir 'n korting van reg, in die mate aangetoon, op papieroorskuifprente (dekalkomanie) vir gebruik in die tekstielbreierywereld, en op die tweevoudige garing omskryf in paragraaf (3) van tariefpos No. 56.05, vir die vervaardiging van kettingbreistowwe.
- (3) Voorsiening word gemaak vir 'n korting van die volle reg op die goedere genoem onder item 321.01, vir die vervaardiging van masjienrollers.

No. R. 1844.] [26 November 1965.
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-
MENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/35).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *seventy-five* of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1844.] [26 November 1965.
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE No. 3 (No. 3/35).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf-en-sewentig* van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
311.10	By the substitution for tariff heading No. 51.01 of the following: " 51.01 (1) Yarn of man-made fibres (continuous) (excluding yarn of polyamide fibres) (2) Stretch and bulked yarns of polyamide fibres (continuous)	Full duty less 5% Full duty less 5% "

NOTE.—Provision is made for a rebate of duty, to the extent indicated, on stretch and bulked yarns of polyamide fibres (continuous), for the manufacture of carpets and mats.

BYLAE.

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
311.10	Deur tariefpos No. 51.01 deur die volgende te vervang: „ 51.01 (1) Garing van gefabriseerde vesels (kontinu) (uitgesonderd garing van poliamiedvesels) (2) Rek- en uitbultgarings van poliamiedvesels (kontinu)	Volle reg min 5% Volle reg min 5% "

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n korting van reg, in die mate aangetoon, op rek- en uitbultgarings van poliamiedvesels (kontinu), vir die vervaardiging van tapyte en matte.

No. R. 1845.] [26 November 1965.
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-
MENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/36).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *seventy-five* of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1845.] [26 November 1965.
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE No. 3 (No. 3/36).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf-en-sewentig* van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
317.03	By the insertion in Note 8 after the words " Filter Elements," of the word " Horns," By the insertion in Note 9 (b) after the words " Filter elements," of the word " Horns,"	

NOTE.—Horns for the manufacture of motor vehicles mentioned in Notes 8 and 9 (b) to item 317.03, are excluded from the rebate provision.

BYLAE.

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
317.03	Deur in Opmerking 8 na die woord „ Filterelemente," die woord „ Toeters," in te voeg. Deur in Opmerking 9 (b) na die woord „ Filterelemente," die woord „ Toeters," in te voeg.	

OPMERKING.—Toeters vir die vervaardiging van motorvoertuie wat in Opmerkings 8 en 9 (b) by item 317.03 vermeld word, word van die kortingvoorsiening uitgesluit.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS.

No. R. 1842.]

[26 November 1965.]

CORRECTION NOTICE.

Government Notice No. R. 1558 embodying amendments to the S.A.R. and H. Tender Board Regulations and Instructions, as published in *Government Gazette Extraordinary* No. 1251, dated 8th October, 1965, is hereby corrected as follows:—

Instruction No. 10.

Substitute the word "reasonably" for the word "reasonable" in the penultimate line.

Instruction No. 71.

Insert a comma after the word "staff" and before the inverted commas in the third line.

Delete the comma after the word "ingenieurs-" in the second line of the Afrikaans version and substitute a comma for the full-stop after the word "word" in the last line.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

No. R. 1837.]

[26 November 1965.]

MODIFICATION OF THE AREA OF THE LEBOWA TERRITORIAL AUTHORITY, NORTHERN AREAS, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE No. R. 1274 OF 10TH AUGUST, 1962.

The State President has been pleased—

- (1) in terms of section two of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act No. 68 of 1951), to modify the area of the Lebowa Territorial Authority by inserting the following sub-paragraph after sub-paragraph (vii) of paragraph (1) of Government Notice No. R. 1274 of 10th August, 1962:—

"(viii) the Balobedu-Pedi Regional Authority, Letaba District, as made known by Government Notice No. 2140 of 31st December, 1959."

F. 56/4.

No. R. 1838.]

[26 November 1965.]

MODIFICATION OF THE AREA OF THE THOHO-YA-NDOU TERRITORIAL AUTHORITY, NORTHERN AREAS, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE No. R. 1864 OF 9TH NOVEMBER, 1962.

The State President has been pleased—

in terms of section two of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act No. 68 of 1951), to modify the area of the Thoho-ya-Ndou Territorial Authority by the deletion of sub-paragraph (iv) of paragraph (1) of Government Notice No. R. 1864 of 9th November, 1962.

F.56/8.

No. R. 1839.]

[26 November 1965.]

REDETERMINATION OF THE NUMBER OF MEMBERS OF THE LEBOWA TERRITORIAL AUTHORITY, NORTHERN AREAS, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF THE REGULATIONS PUBLISHED UNDER GOVERNMENT NOTICE No. R. 1274 OF 10TH AUGUST, 1962.

The State President has been pleased in terms of section seventeen of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act No. 68 of 1951), to approve the amendment of Regulation 3 (1) (b) I of the Regulations set forth in the Schedule to Government Notice No. R. 1274 of the 10th August, 1962, by the insertion at the end thereof of the following figures and words:—

"(vi) the Balobedu-Pedi Regional Authority; and".

F.56/4.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS EN LUGDIENS.

No. R. 1842.]

[26 November 1965.]

KENNISGEWING INSAKE VERBETERINGS.

Goewermentskennisgewing no. R. 1558 wat wysigings in die S.A.S. en H. se Tenderraadregulasies en -instruksies bevat en in *Buitengewone Staatskoerant* no. 1251, gedateer 8 Oktober 1965 gepubliseer is, word hierby soos volg verbeter:—

Instruksie no. 10.

Vervang die woord „reasonable” in die voorlaaste reël van die Engelse lesing deur die woord „reasonably”.

Instruksie no. 71.

Voeg 'n komma in na die woord „staff” en voor die aanhalingstekens in die derde reël van die Engelse lesing.

Skrap die komma na die woord „ingenieurs-” in die tweede reël en vervang die punt na die woord „word” in die laaste reël deur 'n komma.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING.

No. R. 1837.]

[26 November 1965.]

VERANDERING VAN DIE GEBIED VAN DIE LEBOWAGEBIEDSOWERHEID, NOORDELIKE GEBIEDE, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING No. R. 1274 VAN 10 AUGUSTUS 1962.

Dit het die Staatspresident behaag om—

- (1) kragtens artikel twee van die Wet op Bantoeowerhede, 1951 (Wet No. 68 van 1951), die gebied van die Labowagebiedsowerheid te verander deur die volgende subparagraaf na subparagraaf (vii) van paragraaf (1) van Goewermentskennisgewing No. R. 1274 van 10 Augustus 1962, in te voeg:—

"(viii) die Balobedu-Pedi-streeksoverheid, distrik Letaba, soos bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 2140 van 31 Desember 1959."

F. 56/4.

No. R. 1838.]

[26 November 1965.]

VERANDERING VAN DIE GEBIED VAN DIE THOHO-YA-NDOUGEBIEDSOWERHEID, NOORDELIKE GEBIEDE, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING No. R. 1864 VAN 9 NOVEMBER 1962.

Dit het die Staatspresident behaag om—

kragtens artikel twee van die Wet op Bantoeowerhede, 1951 (Wet No. 68 van 1951), die gebied van die Thoho-ya-Ndouggebiedsowerheid te verander deur subparagraaf (iv) van paragraaf (1) van Goewermentskennisgewing No. R. 1864 van 9 November 1962 te skrap.

F.56/8.

No. R. 1839.]

[26 November 1965.]

HERBEPALING VAN DIE GETAL LEDE VAN DIE LEBOWAGEBIEDSOWERHEID, NOORDELIKE GEBIEDE, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN DIE REGULASIES GEPUBLISEER BY GOEWERMENTSKENNISGEWING No. R. 1274 VAN 10 AUGUSTUS 1962.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel sewentien van die Wet op Bantoeowerhede, 1951 (Wet No. 68 van 1951), die wysiging van regulasie 3 (1) (b) I van die regulasies soos vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing No. R. 1274 van 10 Augustus 1962 goed te keur, deur aan die end daarvan die volgende syfers en woorde in te voeg:—

„(vi) die Balobedu-Pedistreeksoverheid; en”.

F.56/4.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 1840.]

[26 November 1965.]

The State President has been pleased under the provisions of section *eight* of the General Loans Act, 1961 (Act No. 16 of 1961), as amended by section *seventeen* of the Finance Act, 1961, to approve of the under-mentioned conditions being applied to the Third Series National Savings Certificates issued on and after 1st December, 1965.

The issue price of a single certificate shall be R1 and the period of currency five years. No certificate issued in this series, shall be redeemable within one year from the date of purchase of such certificate. This restriction shall, however, not apply in the case of a certificate surrendered for repayment in a deceased or insolvent estate.

The amount repayable in respect of a single certificate surrendered for repayment, shall be as shown in the Schedule hereunder:—

SCHEDULE.

On completion of.	First Year.	Second Year.	Third Year.	Fourth Year.	Fifth Year.
	R	R	R	R	R
First month.....	1.00	1.01	1.05	1.11	1.20
Second month.....	1.00	1.02	1.05	1.12	1.22
Third month.....	1.00	1.02	1.06	1.12	1.23
Fourth month.....	1.00	1.02	1.06	1.13	1.24
Fifth month.....	1.00	1.02	1.07	1.14	1.25
Sixth month.....	1.00	1.03	1.07	1.15	1.27
Seventh month.....	1.00	1.03	1.08	1.15	1.28
Eighth month.....	1.00	1.03	1.08	1.16	1.29
Ninth month.....	1.00	1.03	1.09	1.17	1.30
Tenth month.....	1.00	1.04	1.09	1.18	1.32
Eleventh month.....	1.00	1.04	1.10	1.18	1.33
Twelfth month.....	1.01	1.04	1.10	1.19	1.34
Compound interest, per- centage	1.00	2.00	3.25	4.50	6.03
Annual interest, percentage	1.00	2.97	5.77	8.18	12.61

The amount repayable in respect of a multiple certificate shall be the total amount repayable from time to time in respect of such number of single certificates as is represented by the multiple certificate.

A National Savings Certificate left invested after the fifth anniversary of the date of issue shall earn simple interest in respect of each R1 unit at the rate of .45 of one cent for each completed month after the normal maturity date until the date of surrender of such certificate.

The maximum number of certificates that may be held by any one person in all series of Union Loan and/or National Savings Certificates shall be ten thousand single (R1 purchase price) certificates or their equivalent in multiple certificates in the case of any one individual, and ten thousand single (R1 purchase price) certificates or their equivalent in multiple certificates in the case of a society, body or institution approved by the Postmaster General and whose income is exempt from income tax: Provided that where Union Loan Certificates in the seventh or earlier series are held by any person, the maximum number which may be held by that person in the eighth, ninth, tenth, eleventh, twelfth series Union Loan Certificates and First, Second and Third Series National Savings Certificates shall be determined on the basis of two single certificates of the seventh or earlier series of the existing holding being equivalent to three single certificates in the eighth, ninth, tenth, eleventh, twelfth series Union Loan Certificates and First, Second and Third Series National Savings Certificates.

Third Series National Savings Certificates will be available in the following denominations (purchase price):—

R1, R2, R5, R10, R20, R50, R100, R200, R500, R1,000.

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE.

No. R. 1840.]

[26 November 1965.]

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bepalinge van artikel *agt* van die Algemene Leningswet, 1961 (Wet No. 16 van 1961), soos gewysig by artikel *sewentien* van die Finansiële wet, 1961, sy goedkeuring daarop te heg dat onderstaande voorwaardes toegepas word op die Derde Reeks Nasionale Spaarsertifikate wat op en na 1 Desember 1965 uitgereik word.

Die uitgifteprys van 'n enkelvoudige sertifikaat is R1 en die termyn daarvan is vyf jaar. 'n Sertifikaat van hierdie reeks is nie binne een jaar na die datum van aankoop van sodanige sertifikaat terugbetaalbaar nie. Hierdie beperking is egter nie van toepassing op 'n sertifikaat wat in die geval van 'n bestorwe of insolvente boedel vir terugbetaling oorhandig word nie.

Die bedrag terugbetaalbaar ten opsigte van 'n enkelvoudige sertifikaat wat vir terugbetaling oorhandig word, word in onderstaande Bylae aangetoon:—

BYLAE.

Na verloop van.	Eerste Jaar.	Tweede Jaar.	Derde Jaar.	Vierde Jaar.	Vyfde Jaar.
	R	R	R	R	R
Eerste maand.....	1.00	1.01	1.05	1.11	1.20
Tweede maand.....	1.00	1.02	1.05	1.12	1.22
Derde maand.....	1.00	1.02	1.06	1.12	1.23
Vierde maand.....	1.00	1.02	1.06	1.13	1.24
Vyfde maand.....	1.00	1.02	1.07	1.14	1.25
Sesde maand.....	1.00	1.03	1.07	1.15	1.27
Sewende maand.....	1.00	1.03	1.08	1.15	1.28
Agste maand.....	1.00	1.03	1.08	1.16	1.29
Negende maand.....	1.00	1.03	1.09	1.17	1.30
Tienste maand.....	1.00	1.04	1.09	1.18	1.32
Elfde maand.....	1.00	1.04	1.10	1.18	1.33
Twaalfde maand.....	1.01	1.04	1.10	1.19	1.34
Saamgestelde rente, per- sent	1.00	2.00	3.25	4.50	6.03
Jaarlikse rente, persent...	1.00	2.97	5.77	8.18	12.61

Die bedrag terugbetaalbaar ten opsigte van 'n veelvoudige sertifikaat, is die totale bedrag wat van tyd tot tyd terugbetaalbaar is ten opsigte van die getal enkelvoudige sertifikate waaruit die veelvoudige sertifikaat bestaan.

'n Nasionale Spaarsertifikaat wat nie na die verloop van vyf jaar na die datum van uitreiking ingewissel word nie, sal enkelvoudige rente dra teen .45 van een sent ten opsigte van elke R1-eenheid vir elke volle maand van die gewone vervaldag af tot op die datum waarop sodanige sertifikaat ingewissel word.

Die maksimum getal sertifikate wat een persoon in alle reekse Uniëningssertifikate en/of Nasionale Spaarsertifikate mag besit, is tienduiseënd-enkelvoudige sertifikate (koopprys R1), of hul ekwivalent aan veelvoudige sertifikate, in die geval van 'n enkele persoon en tienduiseënd-enkelvoudige sertifikate (koopprys R1), of hul ekwivalent aan veelvoudige sertifikate, in die geval van 'n vereniging, liggaam of inrigting wat deur die Posmeester-generaal goedgekeur is en waarvan die inkomste van inkomste-belasting vrygestel is: Met dien verstande dat ingeval Uniëningssertifikate van die sewende of 'n vorige reeks deur enige persoon besit word, die maksimum getal wat deur dié persoon in die agste, negende, tiende, elfde, twaalfde reeks Uniëningssertifikate en Eerste, Tweede en Derde Reeks Nasionale Spaarsertifikate besit mag word, bepaal word volgens die basis dat twee enkelvoudige sertifikate van die sewende of 'n vroeëre reeks wat hy hou, gelyk is aan drie enkelvoudige sertifikate van die agste, negende, tiende, elfde, twaalfde reeks Uniëningssertifikate en Eerste, Tweede en Derde Reeks Nasionale Spaarsertifikate.

Derde Reeks Nasionale Spaarsertifikate is in die volgende waardesoorte (koopprys) beskikbaar:—

R1, R2, R5, R10, R20, R50, R100, R200, R500, R1,000.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 1854.] [25 November 1965.
LIVESTOCK AND PRODUCE SALES ACT, 1956
(ACT No. 37 OF 1956).

It is hereby notified for general information, in terms of the regulations promulgated in Government Notice No. R. 584 of the 1st September, 1961, that J. F. Fourie has submitted proof, in terms of the said regulations, by means of a judgment, dated 2nd November, 1965, that David Frederick Strauss who carry on business as auctioneer, agent or factor in livestock and/or agricultural produce at Fuller Street, Olifantshoek, under the trade name David Frederick Strauss, is indebted to him in the amount of R1,332.05 and has, in terms of the said regulations, informed the Minister of Agricultural Economics and Marketing that he desires to avail himself of the security furnished by the said David Frederick Strauss in pursuance of the regulations in question.

Any person having a claim against the said David Frederick Strauss in his capacity as auctioneer, agent or factor, in respect of livestock and/or agricultural produce entrusted to him for sale, is accordingly hereby required in terms of the aforementioned regulations to notify the Minister of Agricultural Economics and Marketing, Private Bag 250, Pretoria, thereof on or before the 7th January, 1966.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1832.] [26 November 1965.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956, AS
AMENDED.

WORK RESERVATION DETERMINATION No. 17.—
CERTAIN WORK IN THE LIQUOR AND
CATERING TRADE, WESTERN CAPE AND
NATAL: CORRECTIONS TO GOVERNMENT
NOTICE.

The following corrections to Government Notice No. R. 1458 appearing in *Government Gazette Extraordinary* No. 1234 of the 24th September, 1965, are published for general information:—

In the Afrikaans version.

Substitute the word "faktotum" for the word "faktorum" where it appears in clauses 1 (1) and 2.

Substitute the word "ontruim" for the word "ontrium" in clause 1 (1).

No. R. 1833.] [26 November 1965.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING
TRADE (TRANSVAAL).

AMENDMENT OF SICK BENEFIT FUND AGREE-
MENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS
VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 1854.] [25 November 1965.
WET OP DIE VERKOPING VAN LEWENDE HAWE
EN PRODUKTE, 1956 (WET No. 37 VAN 1956).

Ooreenkomstig die regulasies soos afgekondig in Goewermenskennisgewing No. R. 584 van 1 September 1961, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat J. F. Fourie, ingevolge die genoemde regulasies, bewys gelever het deur middel van 'n vonnis, gedateer 2 November 1965, dat David Frederick Strauss wat onder die handelsnaam David Frederick Strauss besigheid dryf as afslaer, agent of faktoor in die lewende hawe en/of landbouprodukte te Fullerstraat, Olifantshoek, aan hom 'n bedrag van R1,332.05 verskuldig is en dat hy, ingevolge die genoemde regulasies, die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking verwittig het dat hy begerig is om voordeel te trek uit die sekuriteit wat genoemde David Frederick Strauss ooreenkomstig genoemde regulasies gegee het.

Iedere persoon wat 'n eis het teen die genoemde David Frederick Strauss, in sy hoedanigheid as afslaer, agent of faktoor ten opsigte van lewende hawe en/of landbou-produkte wat aan hom vir verkoop toevertrou is, word ooreenkomstig voormelde regulasies aangesê om die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, Privaatsak 250, Pretoria, voor of op 7 Januarie 1966, daarvan in kennis te stel.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1832.] [26 November 1965.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956,
SOOS GEWYSIG.

WERKRESERVERINGVASSTELLING No. 17.—
SEKERE WERK IN DIE DRANK- EN VER-
VERSINGSBEDRYF, WES-KAAPLAND EN
NATAL: VERBETERINGS AAN GOEWER-
MENTSKENNISGEWING.

Die volgende verbeterings aan Goewermenskennisgewing No. R. 1458 wat in *Buitengewone Staatskoerant* No. 1234 van 24 September 1965 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:—

In die Afrikaanse teks.

Vervang die woord „faktorum" in klousules 1 (1) en 2 deur die woord „faktotum".

Vervang die woord „ontrium" in klousule 1 (1) deur die woord „ontruim".

No. R. 1833.] [26 November 1965.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN
KLEURBEDRYF (TRANSVAAL).

WYSIGINGS VAN SIEKTEBYSTANDSFONDS-
OOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS
VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

(a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 22 November

22nd November, 1967, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a) and 2, shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 22nd November, 1967, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Trade in the Municipal Area of Johannesburg; and
- (c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act declare that in the Municipal Area of Johannesburg and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 22nd November, 1967, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a) and 2, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE (TRANSSVAAL).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956 made and entered into by and between

The Johannesburg Dry Cleaners' and Dyers' Association, and the Transvaal Launderers', Cleaners' and Dyers' Association

(hereinafter called "the employers' organisations") of the one part, and

The Laundering, Cleaning and Dyeing Workers' Union of S.A., and the National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers

(hereinafter called "the trade unions") of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade (Tvl.), to further amend the Sick Benefit Fund Agreement of the Council published under Government Notice No. R. 1763 of the 30th October, 1964, as amended under Government Notice No. R. 125, dated 29th January, 1965.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

(a) The terms of this Agreement shall be observed in the Municipal Area of Johannesburg by all employers who are members of the employers' organisations and engaged in the Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, and by all employees who are members of the trade union and employed in the said Trade.

(b) Notwithstanding the provisions of sub-clause (a) the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in any Agreement of the Council which has been declared binding under the Act and who are in receipt of a wage not exceeding R37.50 (thirty-seven rand fifty cents) per week or R162.50 (one hundred and sixty-two rand fifty cents) per month.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister of Labour and shall remain in force for the period ending on the 22nd November, 1967.

3. INCREASED SICK BENEFIT FUND CONTRIBUTIONS.

Clause 7 of the Sick Benefit Fund Agreement published under Government Notice No. R. 1763, dated 30th October, 1964, is hereby deleted and the following new clause 7 is hereby inserted in the said Agreement in its place:—

New scale of Contributions.

(1) For the purpose of the Fund, each employer shall on each pay day, as from the first pay day after this Agreement comes into operation, deduct from the wages of each employee covered by this Agreement and who has worked in any week an amount of—

- (a) seven cents (7c) per week in the case of an employee receiving a wage of less than ten rand (R10) per week;

1967 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigings-ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vakverenigings is;

- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a) en 2, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 22 November 1967 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die munisipale gebied van Johannesburg; en
- (c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a) en 2, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 22 November 1967 eindig, in die munisipale gebied van Johannesburg *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRaad VIR DIE WASSERY-, DROOGSKOON-MAAK- EN KLEURBEDRYF (TRANSSVAAL).

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Johannesburg Dry Cleaners' and Dyers' Association, en die Transvaal Launderers', Cleaners' and Dyers' Association

(hieronder "die werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Laundering, Cleaning and Dyeing Workers' Union of S.A. en die National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers

(hieronder "die vakverenigings" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf (Transvaal) om die Siektebystandsfondsooreenkoms van die Raad wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1763 van 30 Oktober 1964, gepubliseer en by Goewermentskennisgewing No. R. 125 van 29 Januarie 1965, gewysig is, verder te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

(a) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die munisipale gebied van Johannesburg nagekom word deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf uitoefen, en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in genoemde Bedryf in diens is.

(b) Ondanks die bepalings van subklousule (a) is die bepalings van hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie lone voorgeskryf word in enige Ooreenkoms van die Raad wat kragtens die Wet bindend verklaar is en wat 'n loon van hoogstens R37.50 (sewe-en-dertig rand vyftig sent) per week of R162.50 (eenhonderd twee-en-sestig rand vyftig sent) per maand ontvang.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat deur die Minister van Arbeid vasgestel word en bly van krag vir 'n tydperk wat op 22 November 1967, eindig.

3. VERHOOGDE BYDRAES TOT SIEKTEBYSTANDSFONDS.

Klousule 7 van die Siektebystandsfondsooreenkoms wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1763 van 30 Oktober 1964 gepubliseer is, word hierby geskrap en deur onderstaande nuwe klousule in genoemde Ooreenkoms vervang:—

Nuwe skaal van bydraes.

(1) Vir die doel van die Fonds moet elke werkgewer op elke betaaldag, met ingang van die eerste betaaldag nadat hierdie Ooreenkoms in werking tree, van die loon van elke werknemer wat deur hierdie Ooreenkoms gedek word en wat in enige week gewerk het, 'n bedrag aftrek van—

- (a) sewe sent (7c) per week in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van minder as tien rand (R10) per week ontvang;

- (b) thirteen cents (13c) per week in the case of an employee receiving a wage of ten rand (R10) or more but less than fourteen rand (R14) per week; and
(c) twenty cents (20c) per week in the case of an employee receiving a wage of fourteen rand (R14) or more per week.

(2) Deductions shall be made from payments received by an employee for periods of paid leave of absence and paid holidays as though the employee concerned were present at work in the normal way.

(3) The total amount so deducted or required to be deducted from the wages of employees together with an amount which shall be contributed by the employer himself and calculated as follows, namely—

- (a) five cents (5c) per week in respect of each employee receiving a wage of less than ten rand (R10) per week and from whose wages a deduction was made or required to be made in terms of sub-clauses (1) and (2);
(b) ten cents (10c) per week in respect of each employee receiving a wage of ten rand (R10) or more but less than fourteen rand (R14) per week and from whose wages a deduction was made or required to be made in terms of sub-clauses (1) and (2); and
(c) fifteen cents (15c) per week in respect of each employee receiving a wage of fourteen rand (R14) or more per week and from whose wages a deduction was made or required to be made in terms of sub-clauses (1) and (2).

shall be paid by the employer to the Secretary of the Fund on or before the 7th day of the month succeeding the month during which the deductions were made or required to be made, together with a statement showing the number and names of employees in each pay group from whom deductions were made or required to be made.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 10th day of August, 1965, by virtue of a resolution passed by the Industrial Council on 4th August, 1965, in terms of section thirty-one of the Industrial Conciliation Act, 1956.

JULIUS LEWIN, *Chairman.*

C. F. HAUPTFLEISCH, *Vice-Chairman.*

M. GORDON, *Vice-Chairman.*

M. KAGAN, *Secretary.*

No. R. 1834.] [26 November 1965.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING INDUSTRY, KIMBERLEY.

EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby in terms of sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (4) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice No. 1936 of the 23rd November, 1962, by a further period of six months ending on the 2nd June, 1966.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

No. R. 1835] [26 November 1965.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY (TRANSSVAAL).

AMENDMENT OF AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Electrical Contracting Industry shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 24th February, 1966, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the organisation or union;

- (b) dertien sent (13c) per week in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van tien rand (R10) of meer maar minder as veertien rand (R14) per week ontvang; en
(c) twintig sent (20c) per week in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van veertien rand (R14) of meer per week ontvang.

(2) Afrekkings moet gedoen word van bedrae deur 'n werknemer ontvang vir tydperke van verlof met betaling en vakansiedae met betaling asof die betrokke werknemer op die gewone manier by sy werk aanwesig was.

(3) Die totale bedrag aldus afgetrek of wat afgetrek moet word van die loon van werknemers, tesame met 'n bedrag wat deur die werkgever self bygedra en wat soos volg bereken moet word, naamlik—

- (a) vyf sent (5c) per week ten opsigte van elke werknemer wat 'n loon van minder as tien rand (R10) per week ontvang en van wie se loon 'n bedrag afgetrek is of moes word kragtens subklousules (1) en (2);
(b) tien sent (10c) per week ten opsigte van elke werknemer wat 'n loon van tien rand (R10) of meer maar minder as veertien rand (R14) per week ontvang en van wie se loon 'n bedrag afgetrek is of moes word kragtens subklousules (1) en (2);
(c) vyftien sent (15c) per week ten opsigte van elke werknemer wat 'n loon van veertien rand (R14) of meer per week ontvang en van wie se loon 'n bedrag afgetrek is of moet word kragtens subklousules (1) en (2).

moet deur die werkgever aan die Sekretaris van die Fonds betaal word op of voor die 7de van die maand wat volg op die maand waarin die bedrae afgetrek is of moes word, tesame met 'n staat met die getal en name van werknemers in elke betaalgroep van wie bedrae afgetrek is of moes word.

Namens die partye op hede die 10de dag van Augustus 1965, in Johannesburg, onderteken ingevolge 'n besluit van die Nywerheidsraad geneem op 4 Augustus 1965, kragtens artikel een-en-dertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956.

JULIUS LEWIN, *Voorsitter.*

C. F. HAUPTFLEISCH, *Ondervoorsitter.*

M. GORDON, *Ondervoorsitter.*

M. KAGAN, *Sekretaris.*

No. R. 1834.] [26 November 1965.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOUNYWERHEID, KIMBERLEY.

VERLENGING VAN GELDIGHEDSDUUR VAN OOREENKOMS.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing No. 1936 van 23 November 1962 met 'n verdere tydperk van ses maande eindigende op 2 Junie 1966.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

No. R. 1835] [26 November 1965.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

ELEKTROTEGNIJSE AANNEMINGSNYWERHEID, (TRANSSVAAL).

WYSIGING VAN OOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-Minister van Arbeid, hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 24 Februarie 1966 eindig, bindend is vir die werkgeversorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgevers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vakvereniging is;

- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section forty-eight of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 5, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 24th February, 1966, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Province of the Transvaal; and
- (c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section forty-eight of the said Act declare that in the Province of the Transvaal and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 24th February, 1966, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 3, 4 and 5, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY (TRANSCVAAL).

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting Industry (Transvaal).

The Agreement published under Government Notice No. 266 of the 15th February, 1963, as amended by Government Notice No. R. 163 of the 31st January, 1964, is hereby amended as follows:—

1. CLAUSE 3.—DEFINITIONS.

By the insertion of the following definition of "Area E" immediately after the definition of "Area D":—

"'Area E' means the area covered by the Province of the Transvaal excluding 'Area C' and 'Area D' as defined;"

2. CLAUSE 4.—WAGES.

By the deletion of paragraph (a) of sub-clause (1) and the substitution therefor of the following paragraph:—

	Cents per Hour.
"(a) (i) Unskilled labourers, area C.....	19½
(ii) Unskilled labourers, area D.....	18
(iii) Unskilled labourers, area E.....	14
(iv) Unskilled labourers, juveniles (expressed as a percentage of the full rate of an unskilled labourer in the particular area).	

Age at Commencement of Employment.	Period of Service with same Employer.			
	First Year.	Second Year.	Third Year.	Fourth Year.
	(Percentage.)	(Percentage.)	(Percentage.)	(Percentage.)
Under 16.....	50	60	75	100
Under 17.....	55	70	85	100
Under 18.....	65	80	100	—
Under 19.....	75	90	100	—

3. CLAUSE 30.—BENEFITS.

(a) By the deletion of the words "an amount of R3 per working day for 65 working days in any one fund year;" where it appears in sub-clause (1) (a) and the substitution therefor of the words "benefits as prescribed in sub-clause (2) hereof;"

- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 5, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 24 Februarie 1966 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as die genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Transvaal; en

- (c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel agt-en-veertig van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 3, 4 en 5, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 24 Februarie 1966 eindig, in die provinsie Transvaal *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Adjunk-Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSNYWERHEID (TRANSCVAAL).

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, soos gewysig, aangegaan deur en tussen die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

South African Electrical Workers' Association

(hieronder die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid (Transvaal).

Die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. 266 van 15 Februarie 1963, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing No. R. 163 van 31 Januarie 1964, word hierby soos volg gewysig:—

1. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING.

Deur die invoeging van onderstaande omskrywing van "Gebied E" onmiddellik ná die omskrywing van "Gebied D":—

"'Gebied E' die gebied gedek deur die provinsie Transvaal, uitgesonderd 'Gebied C' en 'Gebied D' soos omskryf;"

2. KLOUSULE 4.—LONE.

Deur die skraping van paragraaf (a) van subklousule (1) en die vervanging daarvan deur onderstaande paragraaf:—

	Sent per uur.
„(a) (i) Ongeskoolde arbeiders, gebied C.....	19½
(ii) Ongeskoolde arbeiders, gebied D.....	18
(iii) Ongeskoolde arbeiders, gebied E.....	14
(iv) Ongeskoolde arbeiders, jeugdiges (uitgedruk as 'n persentasie van die volle besoldiging van 'n ongeskoolde arbeider in die bepaalde gebied)	

Leeftyd by begin van diens.	Tydperk van diens by dieselfde werkgewer.			
	Eerste jaar.	Tweede jaar.	Derde jaar.	Vierde jaar.
	(Percentage.)	(Percentage.)	(Percentage.)	(Percentage.)
Onder 16.....	50	60	75	100
Onder 17.....	55	70	85	100
Onder 18.....	65	80	100	—
Onder 19.....	75	90	100	—

3. KLOUSULE 30.—BYSTAND.

(a) Deur die skraping van die woorde "'n bedrag van R3 per werkdag vir 65 werkdag in een bepaalde fondsjaar;" waar dit in subklousule (1) (a) voorkom en die vervanging daarvan deur die woorde "bystand soos voorgeskryf in subklousule (2) hiervan;"

(b) By the deletion of sub-clause (2) and the substitution therefor of the following sub-clause:—

"(2) (a) Subject to the provisions of paragraph (b) hereof the benefits referred to in sub-clause 1 (a) hereof shall be as follows:—

- (i) R4 per working day for 65 working days in any one fund year; and
- (ii) R2 per working day for a further 65 working days in the same fund year.

(b) Should a member who is incapacitated from duty at the end of a fund year not have exhausted the benefits prescribed in paragraph (a) hereof, he shall continue to receive such benefits until the end of his period of incapacity or until such benefits have been exhausted, whichever is the earlier; provided that such period of incapacitation is a continuous period.

(c) Subject to the provisions of paragraph (d) hereof a member who has received the benefits prescribed in paragraphs (a) and (b) hereof, shall only be entitled to further benefits in the next fund year after 13 further contributions have been paid to the fund on his behalf.

(d) A member who has exhausted the benefits prescribed in paragraph (a) hereof and on whose behalf 26 contributions had been paid to the fund before his application for benefits was originally made and who is still incapacitated from duty at the commencement of the next fund year, shall be entitled to further benefits as prescribed in paragraph (a) hereof; provided that should a member be entitled to benefits prescribed in paragraph (b) hereof, he shall only be entitled to the further benefits in the next fund year after the benefits to which he is entitled in terms of paragraph (b) hereof have been exhausted.

(e) The provisions of paragraph (d) hereof shall not be applicable for more than two consecutive fund years."

4. CLAUSE 48.—BENEFITS.

By the deletion of the amount of "R100 (one hundred rand)" where it appears in sub-clause (5) and the substitution therefor of the amount of "R200 (two hundred rand)".

5. PERIOD OF OPERATION.

This Agreement shall come into operation on such date as may be declared by the Minister in terms of section forty-eight of the Act and shall remain in force for the period ending the 24th February, 1966, or for such period as may be determined by the Minister.

6. CLAUSE 1.—AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

By the deletion of the words "unskilled labourers and" where it appears in paragraph (d) of sub-clause (1).

Signed at Johannesburg for and on behalf of the parties to the Council on this Fifteenth day of October, 1965.

R. COWLEY, *Chairman.*

J. M. FRASER, *Vice-Chairman.*

C. P. VENTER, *Secretary.*

No. R. 1836.]

[26 November 1965.

WAR MEASURES ACT, 1940.

SUSPENSION OF COST OF LIVING ALLOWANCE REGULATIONS PUBLISHED UNDER WAR MEASURE No. 43 OF 1942.

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY, TRANSVAAL.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS, VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby in terms of sub-regulation (1) of regulation four of the regulations published under War Measure No. 43 of 1942, as amended, suspend the operation of the said regulations in respect of all employees for whom wages are prescribed in the Agreement for the Electrical Contracting Industry, published under Government Notice No. R. 1835 of the 26th November, 1965.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

(b) Deur die skrapping van subklousule (2) en die vervanging daarvan deur onderstaande subklousule:—

"(2) (a) Behoudens die bepalinge van paragraaf (b) hiervan en die bystand bedoel in subklousule 1 (a) hiervan is soos volg:—

- (i) R4 per werkdag vir 65 werkdag in een bepaalde fondsjaar; en
- (ii) R2 per werkdag vir 'n verdere 65 werkdag in dieselfde fondsjaar.

(b) Indien 'n lid wat vir werk ongeskik geraak het, aan die einde van 'n fondsjaar nie die bystand in paragraaf (a) hiervan voorgeskryf, uitgeput het nie, moet hy voortgaan om sodanige bystand te ontvang tot die einde van sy tydperk van ongeskiktheid of totdat sodanige bystand uitgeput is, naamlik die vroegste; met dien verstande dat sodanige tydperk van ongeskiktheid 'n ononderbroke tydperk is.

(c) Behoudens die bepalinge van paragraaf (d) hiervan is 'n lid wat die bystand in paragraaf (a) en (b) hiervan voorgeskryf, ontvang het, slegs geregtig op verdere bystand in die volgende fondsjaar nadat 13 verdere bydaes namens hom in die fonds inbetaal is.

(d) 'n Lid wat die bystand in paragraaf (a) hiervan voorgeskryf, uitgeput het, en namens wie 26 bydraes in die fonds inbetaal is voordat sy aansoek om bystand oorspronklik gedoen is en wat nog ongeskik vir werk is aan die begin van die volgende fondsjaar, is geregtig op verdere bystand soos voorgeskryf in paragraaf (a) hiervan; met dien verstande dat indien 'n lid geregtig is op bystand wat in paragraaf (b) hiervan voorgeskryf word, hy slegs geregtig is op die verdere bystand in die volgende fondsjaar nadat die bystand waarop hy geregtig is kragtens paragraaf (b) hiervan, uitgeput is.

(e) Die bepalinge van paragraaf (d) hiervan is nie van toepassing vir langer as twee opeenvolgende fondsjare nie."

4. KLOUSULE 48.—BYSTAND.

Deur die skrapping van die bedrag "R100 (eenhonderd rand)" waar dit in subklousule (5) voorkom en die vervanging daarvan van die bedrag "R200 (tweehonderd rand)".

5. GELDIGHEIDSDUUR.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister kragtens artikel agt-en-veertig van die Wet vasstel en bly van krag vir die tydperk wat eindig op 24 Februarie 1966, of vir 'n tydperk wat die Minister bepaal.

6. KLOUSULE 1.—GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

Deur die skrapping van die woorde "ongeskoolde arbeiders en" waar dit in paragraaf (d) van subklousule (1) voorkom.

Namens die partye by die Raad op hede die vyftiende dag van Oktober 1965 in Johannesburg, onderteken.

R. COWLEY, *Voorsitter.*

J. M. FRASER, *Ondervoorsitter.*

C. P. VENTER, *Sekretaris.*

No. R. 1836.]

[26 November 1965.

WET OP OORLOGSMAATREËLS, 1940.

OPSKORTING VAN REGULASIES OP LEWENS-KOSTETOELAES GEPUBLISEER BY OORLOGS-MAATREËL No. 43 VAN 1942.

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSNYWERHEID, TRANSVAAL.

Namens die Minister van Arbeid, skort ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens sub-regulasie (1) van regulasie vier van die regulasies wat by Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig, gepubliseer is, die bepalinge van genoemde regulasies op ten opsigte van alle werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Ooreenkoms vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1835 van 26 November 1965 gepubliseer is.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

No. R. 1855.] [26 November 1965.]

FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK ACT, 1941, AS AMENDED.

CONTINUOUS WORKING.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, in terms of the first proviso to paragraph (a) of sub-section (1) of section *nineteen* of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, as amended, hereby declare—

- (a) the purification of water;
- (b) the generation of electricity;
- (c) the purification and disposal of sewage; or
- (d) the production and storage of town gas for heating purposes;

as carried out by—

- (i) local authorities in the areas under their jurisdiction or in any other area in which they are authorised to carry out any of the aforesaid activities; or
- (ii) any other body which or person who carries out any of the said activities in factories situated in the Republic of South Africa;

to be activities in which continuous working by means of three shifts per day is necessary.

The local authority, body or person concerned shall in respect of employees engaged on such shifts observe the conditions of employment mentioned in the Schedule hereto.

For the purposes of this notice "local authority" means any institution or body contemplated in paragraph (f) of sub-section (1) of section *eighty-four* of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act No. 32 of 1961).

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

(a) A shift shall consist of not more than eight hours, excluding overtime.

(b) An employee shall not be required or permitted to work more than six shifts per week; provided that an employer may require or permit his employee to work not more than seven shifts in any one week during any period of three consecutive weeks on condition that shifts worked by any employee shall normally be interrupted by not less than eight hours; and provided further that the ordinary hours of work of an employee shall not exceed 144 hours during any such period of three consecutive weeks.

(c) Save as is provided in paragraph (b), an employer shall grant to each of his employees a weekly free period of not less than twenty-four consecutive hours and where such free period falls at the end of a week and is followed immediately by a further weekly free period in respect of the following week, such two periods shall together be not less than 48 consecutive hours; provided that the whole of the second free period of twenty-four hours shall be deemed to have been granted in respect of the ensuing week.

(d) Should 48 hours be worked in any week, two hours shall be paid for at the rate of not less than one and one-third times the employee's ordinary rate of remuneration; provided that if the ordinary hours of work during a shift cycle of not more than four weeks do not exceed 40 hours per week during three weeks in that cycle and 48 hours during one week, no additional payment for the two hours need be made.

(e) Should any of the shifts worked, or part thereof, fall on a Sunday, an employee shall subject to the provisions of paragraph (f), be paid not less than one and one-half times his ordinary remuneration in respect of the total period worked by him on such Sunday.

No. R. 1855.] [26 November 1965.]

WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK, 1941, SOOS GEWYSIG.

ONAFGEBROKE WERK.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens die eerste voorbehoudsbepaling van paragraaf (a) van sub-artikel (1) van artikel *negentien* van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, soos gewysig, dat—

- (a) die suiwering van water;
- (b) die opwekking van elektrisiteit;
- (c) die suiwering en wegruiming van rioolvuil; of
- (d) die produksie van stadsgas vir verhittingsdoeleindes;

soos uitgevoer deur—

- (i) plaaslike owerhede binne hul regsgebiede of in enige ander gebied waarin hul magtiging verkry het om enige van die voornoemde bedrywighede uit te voer;
- (ii) enige ander liggaam of persoon wat enige van die genoemde bedrywighede uitvoer in fabriek wat in die Republiek van Suid-Afrika geleë is;

bedrywighede is waarin onafgebroke werk deur middel van drie skofte per dag nodig is.

Die betrokke plaaslike owerhede, liggame of persone moet die voorwaardes genoem in die Bylae tot hierdie kennisgewing nakom ten opsigte van werknemers wat sodanige skofte werk.

By die toepassing van hierdie kennisgewing beteken „plaaslike owerheid” enige instelling of liggaam soos beoog in paragraaf (f) van subartikel (1) van artikel *vier-en-tagtig* van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet No. 32 van 1961).

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

(a) 'n Skof moet, met die uitsluiting van oortyd, hoogstens agt uur duur.

(b) Daar mag nie van 'n werknemer vereis word of hy mag nie toegelaat word om meer as ses skofte per week te werk nie; met dien verstande dat 'n werkgewer kan vereis of toelaat dat sy werknemer in 'n bepaalde week gedurende enige tydperk van drie agtereenvolgende weke hoogstens sewe skofte werk op voorwaarde dat skofte wat deur enige werknemer gewerk word, gewoonlik deur minstens agt uur onderbreek word; en voorts met dien verstande dat 'n werknemer se gewone werkure gedurende enige sodanige tydperk van drie agtereenvolgende weke nie 144 uur te bowe gaan nie.

(c) Behoudens die bepalings van paragraaf (b), moet 'n werkgewer aan elkeen van sy werknemers weekliks 'n vry tydperk van minstens vier-en-twintig agtereenvolgende ure toestaan, en waar sodanige vry tydperk aan die einde van 'n week val en onmiddellik gevolg word deur 'n verdere weeklikse vry tydperk ten opsigte van die daaropvolgende week, moet sodanige twee tydperke altesaam minstens 48 agtereenvolgende ure beloop; met dien verstande dat die hele tweede vry tydperk van vier-en-twintig uur geag word ten opsigte van die daaropvolgende week toegestaan te gewees het.

(d) As daar in enige week 48 uur gewerk word, moet 'n werknemer vir twee uur teen minstens een en een-derde maal sy gewone loon besoldig word; met dien verstande dat as die gewone werkure gedurende 'n skofsiklus van hoogstens vier weke nie meer as 40 uur per week gedurende drie weke in daardie siklus en nie meer as 48 uur gedurende een week is nie, geen addisionele besoldiging vir die twee uur betaal hoef te word nie.

(e) As 'n skof wat gewerk word, of 'n deel daarvan, op 'n Sondag val, moet 'n werknemer, behoudens die bepalings van paragraaf (f), minstens een en 'n half maal sy gewone besoldiging ten opsigte van die hele tydperk wat hy op sodanige Sondag gewerk het, betaal word.

(f) Should an employee be required or permitted to work during his weekly free period, he shall be paid not less than double his ordinary remuneration in respect of the time worked during such period; provided that he shall be paid not less than double this ordinary remuneration payable in respect of a shift ordinarily worked by him on a week-day; provided further that in respect of any time worked during the weekly free period which falls on a Sunday or public holiday referred to in section twenty (3) of the Act, payment need only be made in terms of this condition.

(g) For the purposes of this notice work performed on a Sunday or during an employee's weekly free period shall not attract payment for overtime over and above the special remuneration prescribed in paragraphs (e) and (f).

(h) An employer shall prior to the commencement of each shift cycle display prominently on his premises a notice or time-table indicating the shifts which each employee will be required to work during the ensuing shift cycle and the free period of each employee. If no such notice or time-table is displayed the free period of an employee shall be deemed to commence at midnight on Saturday. The time-table or notice referred to above shall be retained by the employer for a period of three years subsequent to the date appearing on such record and shall on demand by an inspector be made available for inspection at any time.

(i) Employees shall be permitted to partake of meals or refreshments during working hours unless prohibited from doing so by virtue of any notice published in terms of section twenty-seven of the Act.

No. R. 1856.] [26 November 1965.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL. — AMENDMENT OF LABOURERS' AGREEMENT.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending on the 1st November, 1967, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;
- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section forty-eight of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending on the 1st November, 1967, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Germiston, Boksburg, Brakpan (excluding any portions of the two last-mentioned Magisterial Districts which prior to the publication of Government Notice No. 1779 of the 6th November, 1964, fell outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Heidelberg), Heidelberg (Transvaal) (excluding the area falling outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Heidelberg), Johannesburg (excluding any

(f) As daar van 'n werknemer vereis word of hy toegelaat word om gedurende sy weeklikse vry tydperk te werk, moet hy minstens twee maal sy gewone besoldiging ten opsigte van die tyd wat hy gedurende sodanige tydperk gewerk het, betaal word; met dien verstande dat hy minstens twee maal sy gewone besoldiging wat betaalbaar is ten opsigte van 'n skof wat hy gewoonlik op 'n weekdag werk, betaal moet word; en voorts met dien verstande dat, ten opsigte van enige tyd wat hy werk gedurende dié weeklikse vry tydperk van hom wat op 'n Sondag of 'n openbare feesdag genoem in artikel twintig (3) van die Wet, val, besoldiging slegs ooreenkomstig hierdie voorwaarde betaal hoef te word.

(g) Vir die doel van hierdie kennisgewing hoef geen oortyd bo en behalwe die spesiale besoldiging wat in paragrafe (e) en (f) voorgeskryf word, aan 'n werknemer betaal te word nie vir werk wat hy op 'n Sondag of gedurende sy weeklikse vry tydperk verrig.

(h) Voor die aanvang van elke skofsklus moet 'n werkgewer op 'n opvallende plek in sy perseel 'n kennisgewing of rooster opplak waarin die skofte wat elke werknemer gedurende die daaropvolgende skofsklus sal moet werk en die vry tydperk van elke werknemer gemeld word. As geen sodanige rooster of kennisgewing vertoon word nie, word die vry tydperk van 'n werknemer geag te begin om middernag op Saterdag. Bogenoemde rooster of kennisgewing moet vir 'n tydperk van drie jaar na die datum wat op sodanige stuk voorkom, deur die werkgewer bewaar word en moet op versoek van 'n inspekteur te eniger tyd vir insae beskikbaar gestel word.

(i) Werknemers moet toegelaat word om maaltye of verversings gedurende hul werkure te nuttig, tensy hulle uit hoofde van 'n kennisgewing wat ingevolge artikel sewe-en-twintig van die Wet afgekondig is, belet word om dit te doen.

No. R. 1856.] [26 November 1965.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN ARBEIDERS-OOREENKOMS.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 November 1967 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;
- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 November 1967 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Germiston, Boksburg, Brakpan (uitgesonderd enige gedeeltes van laasgenoemde twee landdrosdistrikte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1779 van 6 November 1964 buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor Heidelberg geval het), Heidelberg (Transvaal) (uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor Heidelberg val), Johannesburg (uitgesonderd

portion which prior to the publication of Government Notice No. 1383 of the 11th September, 1964, fell within the Magisterial District of Roodepoort but outside a radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp), Kempton Park (excluding any portion which prior to the publication of Government Notice No. 551, dated the 29th March, 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria but outside a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria), Nigel (excluding the area falling outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Nigel) and Springs, and in the areas within radii of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp, 20 miles from the General Post Offices, Vereeniging and Pretoria [excluding that portion of the Bantu area Uitvalgrond (J.Q. 4341) falling within the latter radius], and 10 miles from the General Post Offices, Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom and Witbank; and

(c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section forty-eight of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Germiston, Boksburg, Brakpan (excluding any portions of the two last-mentioned Magisterial Districts which prior to the publication of Government Notice No. 1779 of the 6th November, 1964, fell outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Heidelberg), Heidelberg (Transvaal) (excluding the area falling outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Heidelberg), Johannesburg (excluding any portion which prior to the publication of Government Notice No. 1383 of the 11th September, 1964, fell within the Magisterial District of Roodepoort but outside a radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp), Kempton Park (excluding any portion which prior to the publication of Government Notice No. 551, dated the 29th March, 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria but outside a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria), Nigel (excluding the area falling outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Nigel) and Springs, and in the areas within radii of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp, 20 miles from the General Post Offices, Vereeniging and Pretoria [excluding that portion of the Bantu area Uitvalgrond (J.Q. 4341) falling within the latter radius], and 10 miles from the General Post Offices, Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom and Witbank, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending on the 1st November, 1967, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSSVAAL).

LABOURERS' AGREEMENT.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand);
Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association;
Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa);

representing its members in the Monumental Masonry Industry; (hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and the

enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1383 van 11 September 1964 binne die landdrosdistrik Roodepoort maar buite 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor Krugersdorp geval het), Kempton Park (uitgesonderd enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrosdistrik Pretoria maar buite 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor Pretoria geval het), Nigel (uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor Nigel val) en Springs, en in die gebiede binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor Krugersdorp, 20 myl vanaf die Hoofposkantoor Vereeniging en Pretoria [uitgesonderd daardie gedeelte van die Bantoegebied Uitvalgrond (J.Q.—4341) wat binne laasgenoemde straal val], en 10 myl vanaf die Hoofposkantoor Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom en Witbank; en

(c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel agt-en-veertig van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 November 1967 eindig, in die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Germiston, Boksburg, Brakpan (uitgesonderd enige gedeeltes van laasgenoemde twee landdrosdistrikte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1779 van 6 November 1964 buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor Heidelberg geval het), Heidelberg (Transvaal) (uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor Heidelberg val), Johannesburg (uitgesonderd enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1383 van 11 September 1964 binne die landdrosdistrik Roodepoort maar buite 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor Krugersdorp geval het), Kempton Park (uitgesonderd enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrosdistrik Pretoria maar buite 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor Pretoria geval het), Nigel (uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor Nigel val) en Springs, en in die gebiede binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor Krugersdorp, 20 myl vanaf die Hoofposkantoor Vereeniging en Pretoria [uitgesonderd daardie gedeelte van die Bantoegebied Uitvalgrond (J.Q.—4341) wat binne laasgenoemde straal val], en 10 myl vanaf die Hoofposkantoor Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom en Witbank, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSSVAAL).

ARBEIDERSOOREENKOMS.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand);
Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association; en
die
Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa);

wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig; (hieronder „die werkgewers” of „die werkgewersorganisasies” genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;
Blanke Bouwerkersvakbond;
Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal), to amend the Labourers' Agreement published under Government Notice No. R.1634, dated 23rd October, 1964, by the deletion of clause 4 (1) and the substitution thereof of the following:—

4. WAGES.

(1) No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following, read with the remaining provisions of this clause:—

- (a) Operator of a hoist: R0.31½ per hour.
- (b) Operative grade II employed in Area A: R0.20 per hour.
- (c) Operative grade II employed in Area A on construction work: R0.22½ per hour.
- (d) Operative grade II employed in Area B: R0.16 per hour.
- (e) Operative grade II employed in Area B on construction work: R0.18½ per hour.
- (f) Unskilled labourer employed in Area A: R0.18½ per hour.
- (g) Unskilled labourer employed in Area A on construction work: R0.21 per hour.
- (h) Unskilled labourer employed in Area B: R0.14 per hour.
- (i) Unskilled labourer employed in Area B on construction work: R0.16½ per hour.
- (j) Driver of a mechanical dumper: R0.28 per hour.
- (k) Driver of a mechanical dumper on construction work: R0.30½ per hour.
- (l) Employee engaged on patrolling premises and guarding property: R1.69 per day.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties to the Council on this 18th day of August, 1965.

F. L. A. BUCHANAN,
Chairman of the Council.
G. DE C. MALHERBE,
Vice-Chairman of the Council.
W. D. ARBUTHNOT,
Acting Secretary of the Council.

No. R. 1857.] [26 November 1965.
WAR MEASURES ACT, 1940.

SUSPENSION OF COST-OF-LIVING ALLOWANCE
REGULATIONS PUBLISHED UNDER WAR
MEASURE No. 43 OF 1942, AS AMENDED.

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY
INDUSTRIES, TRANSVAAL.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby in terms of sub-regulation (1) of regulation four of the regulations published under War Measure No. 43 of 1942, as amended, suspend the operation of the said regulations in respect of all employees for whom wages are prescribed in the Agreement for the Building and Monumental Masonry Industries published under Government Notice No. R. 1856 of the 26th November, 1965.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

No. R. 1864.] [26 November 1965.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BAKING AND/OR CONFECTIONERY INDUSTRY
(CAPE).—EXTENSION OF AGREEMENT.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby in terms of sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (4) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices No. 1303 of the 23rd August, 1963 and No. R. 1257 of the 27th August, 1965, by a further period of three months ending on the 28th February, 1966.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;
Blanke Bouwerkersvakbond; en die
Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;

(hieronder „die werknemers” of „die vakverenigings” genoem, aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal), om die Arbeidersooreenkoms te wysig wat by Goewermmentskennisgewing No. R. 1634 van 23 Oktober 1964 gepubliseer is, deur klousule 4 (1) te skrap en dit deur onderstaande te vervang:—

4. LONE.

(1) Behoudens die ander bepalings van hierdie klousule mag geen loon wat laer as onderstaande is, deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:—

- (a) Hyserbiedner: R0.31½ per uur.
- (b) Graad II-werkman werksaam in gebied A: R0.20 per uur.
- (c) Graad II-bouwerker werksaam in gebied A: R0.22½ per uur.
- (d) Graad II-werkman werksaam in gebied B: R0.16 per uur.
- (e) Graad II-bouwerker werksaam in gebied B: R0.18½ per uur.
- (f) Ongeskoolde arbeider werksaam in gebied A: R0.18½ per uur.
- (g) Ongeskoolde bou-arbeider werksaam in gebied A: R0.21 per uur.
- (h) Ongeskoolde arbeider werksaam in gebied B: R0.14 per uur.
- (i) Ongeskoolde bou-arbeider werksaam in gebied B: R0.16½ per uur.
- (j) Bestuurder van 'n meganiese stortbak: R0.28 per uur.
- (k) Bestuurder van 'n meganiese stortbak by bouwerk: R0.30½ per uur.
- (l) Werknemer wat persele patroleer en eiendom bewaak: R1.69 per dag.

Namens die partye by die Raad op hede die 18de dag van Augustus 1965 in Johannesburg onderteken.

F. L. A. BUCHANAN,
Voorsitter van die Raad.
G. DE C. MALHERBE,
Ondervoorsitter van die Raad.
W. D. ARBUTHNOT,
Waarnemende Sekretaris van die Raad.

No. R. 1857.] [26 November 1965.
WET OP OORLOGSMAATREËLS, 1940.

OPSKORTING VAN REGULASIES OP LEWENS-
KOSTETOELAES GEPUBLISEER BY OOR-
LOGSMAATREËL No. 43 VAN 1942, SOOS
GEWYSIG.

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID,
TRANSVAAL.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, skort hierby kragtens subregulasie (1) van regulasie vier van die regulasies wat by Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig, gepubliseer is, die bepalings van genoemde regulasies op ten opsigte van alle werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Ooreenkoms vir die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid wat by Goewermmentskennisgewing No. R. 1856 van 26 November 1965 gepubliseer is.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

No. R. 1864.] [26 November 1965.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BAK- EN/OF BANKETNYWERHEID (KAAP).—
VERLENGING VAN OOREENKOMS.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermmentskennisgewings No. 1303 van 23 Augustus 1963 en No. R. 1257 van 27 Augustus 1965, met 'n verdere tydperk van drie maande eindigende op 28 Februarie 1966.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

No. R. 1865.] [26 November 1965.]
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING INDUSTRY, DURBAN.

AMENDMENT OF AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 18th September, 1966, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;
- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 5 and 6, shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 18th September, 1966, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of Durban, Pinetown and Inanda; and
- (c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act declare that in the Magisterial Districts of Durban, Pinetown and Inanda and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 18th September, 1966, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 5 and 6, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. BOTHA,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL OF THE BUILDING INDUSTRY, DURBAN.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Master Builders' and Allied Trades Association, Durban (hereinafter referred to as the "employers", or "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers;
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;
Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;
White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees", or "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council of the Building Industry, Durban, further to amend the Agreement between the said parties published under Government Notice No. 1428 of 13th September,

No. R. 1865.] [26 November 1965.]
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOUNYWERHEID, DURBAN.

WYSIGING VAN OOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat 18 September 1966 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vakverenigings is;
- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 5 en 6, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 18 September 1966 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte Durban, Pinetown en Inanda; en
- (c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 5 en 6, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 18 September 1966 eindig, in die landdrosdistrikte Durban, Pinetown en Inanda *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID, DURBAN.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association, Durban

(hieronder die "werkgewers", of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers;
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;
Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;
White Building Workers' Union

(hieronder die "werknemers", of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Durban, om die Ooreenkoms tussen genoemde partye, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1428 van 13 September 1963,

1963, as amended by Government Notices Nos. 1946 of 27th November, 1964, and 2127 of 24th December, 1964, as follows:—

(1) CLAUSE 4 (1).—WAGES.

Substitute for the rates prescribed for employees in categories (a) to (g), the following:—

Category.	Per Hour. Cents.
(a) Labourer.....	20
(b) Labourer, Grade I.....	23
(c) Driver of mechanical vehicle, the unladen weight of which, together with the unladen weight of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicle is—	
(i) up to an including 4,000 lb.....	26
(ii) over 4,000 lb. up to and including 7,000 lb.....	30
(iii) over 7,000 lb. up to and including 8,500 lb.....	36
(iv) over 8,500 lb.....	46
(d) Operator of a power-driven crane.....	23
(e) Operator of a—	
(i) sliding-table belt sanding machine.....	46
(ii) sandpapering and spinning machine on flooring.....	36
(iii) mall and biax or similar type of portable spinner on terrazzo surfaces.....	36
(f) Employees engaged on patrolling premises and guarding property.....	Per Day. R1.31
(g) Employees in all other trades and occupations excluding apprentices and minors.....	Per Hour. 90c

(2) CLAUSE 21 (1) (b).—ANNUAL AND PUBLIC HOLIDAYS.

Insert between the words "Ascension Day" and "and", the words, "Republic Day".

(3) CLAUSE 22.—PAYMENT IN RESPECT OF ANNUAL AND PUBLIC HOLIDAYS.

Sub-clause (1) (b).—Insert between the words "Ascension Day" and "and", the words "Republic Day".

Sub-clause (2).—Substitute, for the rates prescribed for employees in categories (a) to (f), the following:—

Category.	Per Hour. Cents.
(a) Labourer.....	1.7
(b) Labourer, Grade I.....	1.9
(c) Driver of a mechanical vehicle, the unladen weight of which, together with the unladen weight of any trailer or trailers attached or drawn by such vehicle is—	
(i) up to an including 4,000 lb.....	2.1
(ii) over 4,000 lb. up to an including 7,000 lb.....	2.5
(iii) over 7,000 lb. up to and including 8,500 lb.....	2.9
(iv) over 8,500 lb.....	3.8
(d) Operator of a power-driven crane.....	1.9
(e) Operator of a—	
(i) sliding-table belt sanding machine.....	3.8
(ii) sandpapering and spinning machine on flooring.....	2.9
(iii) mall and biax or similar type of portable spinner on terrazzo surfaces.....	2.9
(f) Employees engaged on patrolling premises and guarding property.....	Per Day. Cents. 8.4

Sub-clause (3) (a).—Substitute, for the amount "7c", the amount "7½c".

(4) CLAUSE 23.—HOLIDAY FUND.

Sub-clause (1) (b).—Substitute, for the amounts "R4.00", "7c" and "3c", the amounts "R5.40", "7½c" and "6c" respectively.

Sub-clause (5) (a).—Substitute for the word "three", the word "four".

Substitute a comma for the word "and", between the words "Easter Monday" and "Ascension Day".

Add, after the words "Ascension Day", the words "Republic Day".

(5) CLAUSE 25 (bis).—SPECIAL MEMBERSHIP LEVY—EMPLOYERS.

Insert between Clauses 25 and 26, a new clause, to be numbered 25 (bis), reading as follows:—

25 (bis).—SPECIAL MEMBERSHIP LEVY—EMPLOYERS.

(1) Subject to the provisions of sub-clauses (2) and (3) hereof, each employer who is a member of the employers' organisation shall, in respect of each of his employees for whom wages are prescribed in clause (4) (1) (g), contribute to the National Federation of Building Trade Employers in South Africa, an amount of 2 cents per week.

(2) No contribution shall be made by an employer in respect of an employee who works less than eight hours for him in any one week.

(3) Where an employee is employed by two or more employers during the same week, the payment for that week shall be made by the employer by whom he was first employed during that week for not less than eight hours,

soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. 1946 van 27 November 1964 en 2127 van 24 Desember 1964, verder soos volg te wysig:—

(1) KLOUSULE 4 (1).—LONE.

Vervang die lone wat in kategorieë (a) tot (g) vir werknemers voorgeskryf word, deur die volgende:—

Kategorie.	Per uur. Sent.
(a) Arbeider.....	20
(b) Arbeider, Graad I.....	23
(c) Bestuurder van 'n meganiese aangedrewe voertuig waarvan die onbelaste gewig saam met die onbelaste gewig van enige sleepwa of -waens vasgemaak aan of getrek deur sodanige voertuig—	
(i) hoogstens 4,000 lb. is.....	26
(ii) oor 4,000 lb. maar hoogstens 7,000 lb. is..	30
(iii) oor 7,000 lb. maar hoogstens 8,500 lb. is..	36
(iv) oor 8,500 lb. is.....	46
(d) Operateur van 'n kragaangedrewe hyskraan....	23
(e) Operateur van 'n—	
(i) bandskuurmasjien met glytafel.....	46
(ii) skuur- en draaimasjien op vloere.....	36
(iii) mall en biax- of dergelyke tipe draagbare draaiskyf op terasso-oppervlakke.....	36
(f) Werknemers wat persele patrolleer en eiendom bewaak.....	Per dag. R1.31
(g) Werknemers in alle ander ambagte en beroepe, uitgesonderd vakleerlinge en minderjariges.....	Per uur. 90c

(2) KLOUSULE 21 (1) (b).—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE.

Voeg die woord "Republiekdag" tussen die woorde "Hemelvaartsdag" en "en" in.

(3) KLOUSULE 22.—BETALING TEN OPSIGTE VAN JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE.

Subklousule (1) (b).—Voeg die woord "Republiekdag" tussen die woorde "Hemelvaartsdag" en "en" in.

Subklousule (2).—Vervang die lone wat in kategorieë (a) tot (f) vir werknemers voorgeskryf word, deur die volgende:—

Kategorie.	Per uur. Sent.
(a) Arbeider.....	1.7
(b) Arbeider, Graad I.....	1.9
(c) Bestuurder van 'n meganiese aangedrewe voertuig waarvan die onbelaste gewig saam met die onbelaste gewig van enige sleepwa of -waens vasgemaak aan of getrek deur sodanige voertuig—	
(i) hoogstens 4,000 lb. is.....	2.1
(ii) oor 4,000 lb. maar hoogstens 7,000 lb. is..	2.5
(iii) oor 7,000 lb. maar hoogstens 8,500 lb. is..	2.9
(iv) oor 8,500 lb. is.....	3.8
(d) Operateur van 'n kragaangedrewe hyskraan.....	1.9
(e) Operateur van 'n—	
(i) bandskuurmasjien met glytafel.....	3.8
(ii) skuur- en draaimasjien op vloere.....	2.9
(iii) mall en biax- of dergelyke tipe draagbare draaiskyf op terasso-oppervlakke.....	2.9
(f) Werknemers wat persele patrolleer en eiendom bewaak.....	Per dag. Sent. 8.4

Subklousule (3) (a).—Vervang die bedrag "7c" deur die bedrag "7½c".

(4) KLOUSULE 23.—VAKANSIEFONDS.

Subklousule (1) (b).—Vervang die bedrae "R4.00", "7c" en "3c" deur onderskeidelik R5.40, "7½c" en "6c".

Subklousule (5) (a).—Vervang die woord "drie" deur die woord "vier".

Vervang die woord "en" tussen die woorde "Paasmaandag" en "Hemelvaartsdag" met 'n komma.

Voeg die woord "Republiekdag" na die woord "Hemelvaartsdag" in.

(5) KLOUSULE 25 (bis).—SPESIALE HEFFING VIR LIDMAATSKAP—WERKGEWERS.

Voeg tussen klousule 25 en 26 'n nuwe klousule in wat die nommer 25 (bis) moet kry en wat soos volg lui:—

25. (bis).—SPESIALE HEFFING VIR LIDMAATSKAP—WERKGEWERS.

(1) Behoudens die bepalinge van subklousule (2) en (3) hier- van, moet elke werkgewer wat 'n lid van die werkgewers- organisasie is ten opsigte van elkeen van sy werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) (g) voorgeskryf word, aan die National Federation of Building Trade Employers in South Africa 'n bedrag van 2 sent per week bydra.

(2) 'n Werkgewer moet nie ten opsigte van 'n werknemer wat in 'n bepaalde week vir minder as agt uur by hom werk, 'n bydrae betaal nie.

(3) Waar 'n werknemer gedurende dieselfde week by twee of meer werkgewers werksaam was, moet die bedrag wat vir daardie week afgetrek word deur die werkgewer by wie hy die eerste in daardie week vir minstens agt uur werksaam was, betaal word.

(4) The procedure prescribed in clause 24 of this Agreement shall apply *mutatis mutandis* to the payment of contributions in terms of this clause.

(5) The Council shall each month pay over to the said National Federation of Building Trade Employers in South Africa the total amount of contributions collected by it in terms of sub-clause (1) less a collection fee of two and a half per cent, which fee shall accrue to the general funds of the Council.

(6) **CLAUSE 28 (bis).—TRADE UNION SUBSCRIPTIONS.**

Insert between clauses 28 and 29, the following clause to be numbered 28 (bis):—

28 (bis).—TRADE UNION SUBSCRIPTIONS.

(1) *Deductions from Employees of Members of the Employers' Organisation.*—(a) Subject to the provisions of paragraphs (b) and (c) of this sub-clause, each employer who is a member of the employers' organisation shall, in respect of each of his employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (g) who is a member of one of the trade unions deduct from such employee's remuneration, an amount of 30 cents per week.

(b) No deduction shall be made by an employer in respect of an employee who works less than eight hours for him in any one week from Monday to Friday inclusive.

(c) Where an employee is employed by two or more employers during the same week, the deduction for that week shall be made by the employer by whom he was first employed during that week for not less than eight hours.

(2) *Purchase of Vouchers.*—(a) The amounts deducted in terms of paragraph (1) (a) shall be paid by the employer to the Secretary of the Council who shall issue vouchers to the employer concerned for all amounts so paid.

(b) An adequate reserve of vouchers shall at all times be maintained by an employer provided that an employer may obtain a refund from the Council of the value of any unused vouchers.

(c) An application for refund of unused vouchers shall be made on or before the 30th day of June in the year following that in which the vouchers were issued.

(3) *Issue of Vouchers.*—(a) In respect of the amount deducted by him in terms of paragraph (1) (a) of this sub-clause, an employer shall, on each pay day, issue to each of his employees concerned, a voucher as referred to in paragraph (a) of sub-clause (2), to the value of such amount.

(b) Each contribution book issued by the Council in terms of clause 23 (3) (b) shall contain six detachable coupons for the purpose of affixing vouchers issued to an employee in terms of paragraph (a) each such coupon relating to the months indicated thereon.

(c) The coupons mentioned in paragraph (b) shall be in such form as the Council may decide, and each coupon shall bear a number corresponding to the number of the employee's contribution book.

(d) A voucher issued to an employee in terms of paragraph (a) shall be affixed by the employee to the coupon referred to in paragraph (b).

(4) *Redemption of Vouchers/Coupons.*—(a) Not later than the last day of February, April, June, August, October and December in each year, an employee shall tender to the trade union of which he is a member, a coupon for the appropriate two months, with vouchers affixed thereto, and the trade union shall issue a receipt to the employee for all coupons so tendered.

(b) Upon surrendering all coupons to the Council, the trade union concerned, shall be entitled to be paid by the Council, the face value of all vouchers affixed to a coupon, less a collection fee of two and a half per cent, which fee shall accrue to the general funds of the Council.

Signed at Durban on behalf of the Parties this 19th day of August, 1965.

M. LIPSHITZ, *Representing Employers.*

F. MOSSMAN, *Representing Employees.*

JOHN A. REARDON, *Chairman.*

(Duly authorised thereto by Resolution of the Council.)

(4) Die prosedure wat in klousule 24 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, geld *mutatis mutandis* op die betaling van bydraes ingevolge hierdie klousule.

(5) Die Raad moet elke maand aan genoemde National Federation of Building Trade Employers in South Africa die totale bedrag aan bydraes oorbetal wat hy ingevolge subklousule (1) ingevorder het, min 'n invorderingsgeld van twee en 'n half persent. Die invorderingsgeld val die algemene fondse van die Raad toe.

(6) **KLOUSULE 28 (bis).—VAKVERENIGINGLEDEGELDE.**

Voeg die volgende klousule, wat die nommer 28 (bis) moet kry, tussen klousule 28 en 29 in:—

28 (bis). VAKVERENIGINGLEDEGELDE.

(1) *Aftrakkings van werknemers van lede van die werkgewersorganisasie.*—(a) Behoudens die bepalings van paragraaf (b) en (c) van hierdie subklousule, moet elke werkgewer wat 'n lid van die werkgewersorganisasie is, elke week 30 sent van die besoldiging af trek van elkeen van sy werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) (g) voorgeskryf word en wat 'n lid van een van die vakverenigings is.

(b) 'n Werkgewer mag nie ten opsigte van 'n werknemer wat in 'n bepaalde week vanaf Maandag tot en met Vrydag minder as agt uur vir hom gewerk het, 'n bedrag af trek nie.

(c) Waar 'n werknemer gedurende dieselfde week by twee of meer werkgewers werksaam was, moet die bedrag wat vir daardie week afgetrek word deur die werkgewer by wie hy die eerste in daardie week vir minstens agt uur werksaam was, afgetrek word.

(2) *Aankoop van bewyse.*—(a) Die werkgewer moet die bedrae wat ingevolge paragraaf (1) (a) afgetrek word aan die Sekretaris van die Raad betaal wat aan die betrokke werkgewer vir alle bedrae aldus betaal, bewyse moet uitreik.

(b) 'n Werkgewer moet te alle tye 'n voldoende voorraad bewyse hou, met dien verstande dat die werkgewer vir die waarde van ongebruikte bewyse 'n terugbetaling van die Raad mag verkry.

(c) Daar moet voor of op die 30ste dag van Junie in die jaar wat volg op dié waarin die bewyse uitgereik is, aansoek gedoen word om 'n terugbetaling vir ongebruikte bewyse.

(3) *Uitreiking van bewyse.*—(a) 'n Werkgewer moet ten opsigte van en vir dié waarde van, die bedrag wat hy ingevolge paragraaf (1) (a) van hierdie subklousule af trek, aan elkeen van sy betrokke werknemers 'n bewys uitreik waarvan daar in paragraaf (a) van subklousule (2) melding gemaak is.

(b) Elke bydraeboek wat die Raad ingevolge klousule 23 (3) (b) uitreik, moet ses uitskeurkoepons bevat waarop die bewyse wat ingevolge paragraaf (a) uitgereik word, geplak moet word, en elke sodanige koepoon moet op die maande wat daarop aangedui word, betrekking hê.

(c) Die koepons waarvan daar in paragraaf (b) melding gemaak word, moet in dié vorm wees waaroor die Raad mag besluit en elke sodanige koepoon moet 'n nommer hê wat met die nommer van die werknemer se bydraeboek ooreenkom.

(d) 'n Werknemer moet 'n bewys wat ingevolge paragraaf (a) aan hom uitgereik word, op die koepoon wat in paragraaf (b) gemeld word, plak.

(4) *Aflossing van Bewyse/Koepons.*—(a) 'n Werknemer moet 'n koepoon vir die betrokke twee maande, saam met die bewyse wat daarop geplak is, voor of op die laaste dag van Februarie, April, Junie, Augustus, Oktober en Desember in elke jaar by die vakvereniging waarvan hy 'n lid is, indien, en die vakvereniging moet aan die werknemer 'n ontvangsbewys uitreik vir alle koepons wat aldus ingedien word.

(b) Wanneer die koepons by die Raad ingedien word, is die betrokke vakvereniging daarop geregtig om vir die sigwaarde van alle bewyse wat op 'n koepoon geplak is, betaal te word, min 'n invorderingsgeld van twee en 'n half persent, en dié invorderingsgeld val die algemene fondse van die Raad toe.

Namens die partye op hede die 19de dag van Augustus 1965 te Durban onderteken.

M. LIPSHITZ, *Werkgewersvertegenwoordiger.*

F. MOSSMAN, *Werknemersvertegenwoordiger.*

JOHN A. REARDON, *Voorsitter.*

(Behoorlik daartoe gemagtig deur 'n beslissing van die Raad.)

No. R. 1866.] [26 November 1965.

WAR MEASURES ACT, 1940.

SUSPENSION OF COST OF LIVING ALLOWANCE REGULATIONS PUBLISHED UNDER WAR MEASURE No. 43 OF 1942, AS AMENDED.

BUILDING INDUSTRY, DURBAN.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby in terms of sub-regulation (1) of regulation 4 of the regulations,

No. R. 1866.] [26 November 1965.

WET OP OORLOGSMAATREËLS, 1940.

OPSKORTING VAN REGULASIES OP LEWENS-KOSTETOELAES GEPUBLISEER BY OORLOGSMAATREËL No. 43 VAN 1942, SOOS GEWYSIG.

BOUNYWERHEID, DURBAN.

Namens die Minister van Arbeid, skort ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subregulasie (1) van regulasie 4 van die regulasies wat

published under War Measure No. 43 of 1942, as amended, suspend the operations of the said regulations in respect of all employees for whom wages are prescribed in the Agreement for the Building Industry, published under Government Notice No. R. 1865 of the 26th November, 1965.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

No. R. 1867.] [26 November 1965.
WAGE ACT, No. 5 OF 1957.

AMENDMENT TO WAGE DETERMINATION No. 265.—WOOL, MOHAIR, HIDES AND SKINS TRADE, CERTAIN AREAS.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, in terms of sub-section (1) of section *fifteen* of the Wage Act, 1957, hereby amend the above-mentioned Wage Determination in accordance with the Schedule hereto and fix the 29th day of November, 1965, as the date from which the said amendment shall be binding.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

(A) *In the Afrikaans Version of Clause 5 (11) (b).*
Substitute the expression "(5), (6) en (8)" for the expression "(5) en (6)".

(B) *In the English Version of Clause 5 (11) (b).*
Substitute the expression "(5), (6) and (8)" for the expression "(5) and (6)".

No. R. 1871.] [26 November 1965.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE.—
CORRECTION TO GOVERNMENT NOTICE.

The following correction to Government Notice No. R. 1568 appearing in *Government Gazette Extraordinary* No. 1255 (Regulation Gazette No. 562) of the 13th October, 1965, is published for general information.

Substitute the words "in respect of each hour of overtime worked by such employee" for the words and figure "who is in receipt of a wage at the rate of R1,555.84 or ployee" where they appear in clause 7 (6) in the English version of the Schedule.

DEPARTMENT OF POLICE.

No. R. 1843.] [26 November 1965.

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section *thirty-three* of the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958), to approve the following amendments to the Regulations for the South African Police, promulgated under Government Notice No. R. 203 of 1964, which came into operation on 1st April, 1964:—

Insert the following new regulation after Regulation 33:—

MEDICAL AND HOSPITAL TREATMENT.—
RETIRED MEMBERS AND THE WIVES AND CHILDREN OF RETIRED, DECEASED AND DECEASED RETIRED WHITE MEMBERS.

ESTABLISHMENT OF MEDICAL FUND.

33. A. (1) (a) As from 1st December, 1965, the South African Police Medical Fund (hereinafter referred to as the "Medical Fund") shall be established as a body

by Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig, gepubliseer is, die bepalings van genoemde regulasie op ten opsigte van alle werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Ooreenkoms vir die Bounywerheid wat by Goewermmentskennisgewing No. R. 1865 van 26 November 1965 gepubliseer is.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

No. R. 1867.] [26 November 1965.
LOONWET, No. 5 VAN 1957.

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING No. 265.—
WOL-, ANGORAHAAR-, HUID- EN VEL-
BEDRYF, SEKERE GEBIEDE.

Namens die Minister van Arbeid, wysig ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, kragtens sub-artikel (1) van artikel *vyftien* van die Loonwet, 1957, hierby bogenoemde loonvasstelling ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal ek die 29ste dag van November 1965, as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

(A) *In die Afrikaanse teks van klousule 5 (11) (b).*
Vervang die uitdrukking "(5) en (6)" deur die uitdrukking "(5), (6) en (8)".

(B) *In die Engelse teks van klousule 5 (11) (b).*
Vervang die uitdrukking "(5) and (6)" deur die uitdrukking "(5), (6) and (8)".

No. R. 1871.] [26 November 1965.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, KAAP.—
VERBETERING VAN GOEWERMMENTSKENNIS-
GEWING.

Onderstaande verbetering van Goewermmentskennisgewing No. R. 1568 wat in *Buitengewone Staatskoerant* No. 1255 (Regulasiekoerant No. 562) van 13 Oktober 1965 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer.

Vervang in die Engelse teks van klousule 7 (6) van die Bylae die woorde en syfer "who is in receipt of a wage at the rate of R1,555.84 or ployee" deur die woorde "in respect of each hour of overtime worked by such employee".

DEPARTEMENT VAN POLISIE.

No. R. 1843.] [26 November 1965.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-dertig* van die Polisiewet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie, soos afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 203 van 1964, wat in werking getree het op 1 April 1964:—

Voeg die volgende nuwe regulasie na Regulasie 33 in:—

GENEESKUNDIGE EN HOSPITAALBEHANDELING.
—AFGETREDE LEDE EN DIE VROUENS EN KINDERS VAN AFGETREDE, AFGESTORWE EN AFGESTORWE AFGETREDE BLANKE LEDE.

INSTELLING VAN MEDIESE FONDS.

33. A. (1) (a) Met ingang van 1 Desember 1965 word die Mediese Fonds van die Suid-Afrikaanse Polisie (hieronder die "Mediese Fonds" genoem) as 'n regs persoon

corporate to provide for the continuation of the medical and hospital treatment, as referred to in Regulations 30, 31, 32 and 33, of White serving members, their wives and dependent children, namely members who, on or after the said date, have retired or retire on pension or on the grounds of medical unfitness, and their wives and dependent children, and the wives and dependent children of White members who have died or die.

(b) The revenue of the Medical Fund shall consist of:—

- (i) contributions by and levies on members of the Medical Fund as provided in this regulation;
- (ii) moneys, assets and investments with accrued interest or dividends which may be paid or transferred by any existing benefit fund of the S.A. Police or an association to such Medical Fund for its benefit or as its property;
- (iii) any grant which may be made by the State to such Medical Fund; and
- (iv) any other grant or donation to the Medical Fund, interest or dividends on investments, and other revenue.

(c) The *domicilium citandi* of the Medical Fund shall be Pretoria.

CONTROL.

(2) The affairs of the Medical Fund shall be managed and controlled by a board of control (hereinafter referred to as the "Board of Control") which shall be appointed by the Commissioner and which, in accordance with the Act and Regulations, shall exercise all the powers and carry out all the duties which may be assigned to such board by the Commissioner.

POWERS OF THE BOARD OF CONTROL.

(3) The Board of Control shall have the power, on behalf of the Medical Fund—

- (a) to receive any income obtained, in terms of this regulation, from contributions by or levies on members, or by way of donations, interest on investments, grants or subsidies, or in any other manner;
- (b) to defray, from the income referred to in paragraph (a), the costs of the medical treatment referred to in sub-regulation (5) and all expenses reasonably incurred for the effective administration, regulation, working and control of the Medical Fund;
- (c) to hold in trust any income referred to in paragraph (a) for the benefit of the Medical Fund, and to invest any portion thereof at interest or to call up any such investment;
- (d) to suspend the membership of a member either temporarily or permanently;
- (e) to take legal steps on behalf of a member in cases of claims against a third party; and
- (f) to negotiate and enter into agreements with the Medical and the Pharmaceutical Society of South Africa.

MEMBERSHIP.

(4) (a) A White member on the fixed establishment shall, as from 1st December, 1965, or from the date of his appointment thereafter, *ipso facto* be a member of the Medical Fund and shall, as from 1st December, 1965, or from the date of his appointment thereafter, be obliged to pay monthly an amount as follows to the Medical Fund, which amount shall be collected by way of paysheet stoppages:—

- (i) Members, excluding officers: R0.50 a month.
- (ii) Officers: R0.75 a month.
- (iii) Woman members (all ranks): R0.25 a month.

(b) A member of the Medical Fund who, within ten years after the 30th November, 1965, retires from the Force on pension or on the grounds of medical unfitness and elects to retain the benefits of the Medical Fund, shall, within ninety days of such retirement or discharge on the grounds of medical unfitness, or within any such longer period as may in exceptional instances be determined by the Board of Control, pay into the Medical Fund the difference between the total amount which he would have paid in ten years and the amount which he has actually paid up to the date of his retirement. Any shortfall may

ingestel om voorsiening te maak vir die voortsetting van die geneeskundige en hospitaalbehandeling, soos in regulasies 30, 31, 32 en 33 bedoel, van Blanke dienende lede, hul vrouens en afhanklike kinders, naamlik lede wat op of na bedoelde datum met pensioen of weens mediese ongeskiktheid afgetree het of aftree en hul vrouens en afhanklike kinders, en die vrouens en afhanklike kinders van Blanke lede wat te sterwe gekom het of sterf.

(b) Die Mediese Fonds se inkomste bestaan uit—

- (i) bydraes en heffings, soos in hierdie regulasie bepaal, van lede van die Mediese Fonds;
- (ii) gelde, bates en beleggings, met opgelope rente of dividende, wat deur 'n bestaande bystandsfonds van die S.A. Polisie of 'n vereniging aan sodanige Mediese Fonds betaal of oorgedra word ten bate van hom of as sy eiendom;
- (iii) enige bedrag wat die Staat aan sodanige Mediese Fonds mag toeken; en
- (iv) enige ander toekenning of donasie aan die Mediese Fonds, rente of dividende op beleggings, en ander inkomste.

(c) Die *domicilium citandi* van die Mediese Fonds is Pretoria.

BEHEER.

(2) Die sake van die Mediese Fonds word bestuur en beheer deur 'n raad van beheer (hieronder die „Beheerraad” genoem) wat deur die Kommissaris aangestel word en wat ooreenkomstig die Wet en die Regulasies, al die bevoegdhede moet uitoefen en al die pligte moet nakom wat deur die Kommissaris aan sodanige Raad toegewys mag word.

BEVOEGDHEDE VAN DIE BEHEERRAAD.

(3) Die Beheerraad is bevoeg om namens die Mediese Fonds—

- (a) enige inkomste wat hy ingevolge hierdie regulasie uit bydraes en heffings van lede of by wyse van skenkings, rente op beleggings, toekennings of subsidies, of op enige ander wyse verkry, te ontvang;
- (b) die koste van die geneeskundige behandeling in sub-regulasie (5) bedoel en alle koste wat redelikerwys aangegaan is vir die doeltreffende administrasie, reëling en werking van en beheer oor die Mediese Fonds, uit die inkomste in paragraaf (a) bedoel, te bestry;
- (c) inkomste in paragraaf (a) bedoel, ten bate van die Mediese Fonds in trust te hou, en enige gedeelte daarvan op rente te belê of enige belegging op te vra;
- (d) die lidmaatskap van 'n lid of tydelik of permanent op te skort;
- (e) geregtelike stappe namens 'n lid te doen in gevalle van eise teen 'n derde party; en
- (f) met die Mediese en die Aptekersvereniging van Suid-Afrika te onderhandel en ooreenkomste aan te gaan.

LIDMAATSKAP.

(4) (a) 'n Blanke lid op die vaste diensstaat is met ingang van 1 Desember 1965 of met ingang van die datum van sy aanstelling daarna *ipso facto* lid van die Mediese Fonds en is verplig om met ingang van 1 Desember 1965 of met ingang van die datum van sy aanstelling daarna, maandeliks 'n bedrag soos volg aan die Mediese Fonds te betaal wat by wyse van betaalstaataftrekkings ingevorder word:

- (i) Lede, uitgesonderd offisiere: R0.50 per maand.
- (ii) Offisiere: R0.75 per maand.
- (iii) Vroueledes (alle range): R0.25 per maand.

(b) 'n Lid van die Mediese Fonds wat binne tien jaar na 30 November 1965 met pensioen of weens mediese ongeskiktheid uit die Mag tree en verkies om die voordele van die Mediese Fonds te behou, moet die verskil tussen die hele bedrag wat hy in tien jaar sou betaal het en die bedrag wat hy werklik tot die datum van sy uittrede betaal het, binne negentig dae na sodanige uittrede of ontslag weens mediese ongeskiktheid of binne enige langer tydperk wat in uitsonderlike gevalle deur die Beheerraad bepaal mag word, in die Mediese Fonds stort. Enige

be deducted from the member's salary or from any other moneys which may be owing to him by the State and be paid into the Medical Fund.

(c) (i) A White member who, on or after 1st January, 1964, and before the 1st December, 1965, has retired or retires on pension or has been discharged or is discharged as medically unfit; (ii) the widow of a member referred to in sub-paragraph (i) who, on or after 1st January, 1964, has died or dies before he became a member of the Medical Fund; (iii) the widow of a White member who, while still serving in the Force, has died or dies on or after 1st January, 1964; and (iv) in cases where there is no surviving widow, the dependent child or children of a member referred to in sub-paragraphs (ii) and (iii), shall become a member or members of the Medical Fund should he or she or they, according to circumstances, pay into the Medical Fund the whole amount which, in the case of a serving member, would be payable over a period of ten years, or, in the case of a widow or dependent child referred to in sub-paragraphs (iii) and (iv), the difference between the total amount which is payable over a period of ten years and the amount which the member of the Force had actually paid at the date of his death, within ninety days from 1st December, 1965, or, in the case of a widow or dependent child referred to in sub-paragraphs (iii) and (iv), from the date of the member's death or such longer period as the Board of Control may in exceptional instances determine. Subject to the provisions of sub-regulation (5), such member, widow or child shall make no further payment or contribution to the Medical Fund, provided that the Medical Fund shall not be liable for any expenses which, before 1st December, 1965, or before the member, widow or dependent child concerned became a member of the Medical Fund, were incurred by or on behalf of any such member, wife, widow or dependent child for medical or hospital treatment.

(d) Should the Board of Control be convinced that a widow or dependent child referred to in sub-paragraphs (c) (ii), (iii) and (iv) is financially unable to pay the amount mentioned in this sub-regulation, the Board of Control may exempt him or her from the payment of the whole amount or part thereof.

PRIVILEGES.

(5) A White member who has retired or retires on pension or has been discharged or is discharged on the grounds of medical unfitness, his wife and dependent child and a widow or dependent child who, in terms of sub-regulation (4), is a member of the Medical Fund and who, while such membership of the Medical Fund continues, is subject to the provisions of this regulation, shall be entitled to the continued medical and hospital treatment prescribed in regulations 30, 31, 32 and 33 for serving members, their wives and dependent children, provided that—

(a) a member of the Medical Fund shall be personally liable for one seventh of the cost of all additional medical treatment in respect of himself, his wife and dependent child and that the liability of the Medical Fund in respect of hospital treatment shall be limited to the tariff applicable to civilian patients in a general ward of a provincial hospital of the province where the member of the Medical Fund has, on the instructions of the doctor, to be treated.

Should the doctor certify, however, that for medical reasons it is necessary for a patient to be treated in a private ward of the hospital concerned, the costs in connection therewith may be paid in full by the Medical Fund for such period as may be determined by the Board of Control;

(b) in the case of any prescription for medicines or dressings issued to a person who is, in terms of this regulation, entitled thereto, an amount of fifty cents in respect of each such separate prescription shall be paid in the prescribed manner;

(c) the balance of the costs of medical services referred to in sub-paragraph (a) and (b) shall be paid by the Medical Fund;

tekort kan van sy salaris of enige ander gelde wat die Staat aan hom verskuldig mag wees, afgetrek en aan die Mediese Fonds betaal word.

(c) (i) 'n Blanke lid wat op of na 1 Januarie 1964 en voor 1 Desember 1965 met pensioen afgetree het of afgetree het of aftree of as medies ongeskik ontslaan is of ontslaan word; (ii) die weduwee van 'n lid in subparagraaf (i) bedoel, wat op of na 1 Januarie 1964 gesterf het of sterf voordat hy 'n lid van die Mediese Fonds geword het; (iii) die weduwee van 'n Blanke lid wat, terwyl hy nog in die Mag gedien het of dien, op of na 1 Januarie 1964 gesterf het of sterf; en (iv) in gevalle waar daar geen oorlewende weduwee is nie, die afhanklike kind of kinders van 'n lid in subparagraaf (ii) en (iii) bedoel; word lid of lede van die Mediese Fonds indien hy of sy of hulle, na gelang van omstandighede, die hele bedrag wat oor 'n tydperk van tien jaar in die geval van 'n dienende lid betaalbaar is of, in die geval van 'n weduwee of afhanklike kind in subparagraaf (iii) en (iv) bedoel, die verskil tussen die hele bedrag wat oor 'n tydperk van tien jaar betaalbaar is en die bedrag wat die lid van die Mag werklik tot die datum van sy afsterwe betaal het, binne negentig dae vanaf 1 Desember 1965 of, in die geval van 'n weduwee of afhanklike kind in subparagraaf (iii) en (iv) bedoel, vanaf die datum van die lid se dood of dié langer tydperk wat die Beheerraad in uitsonderlike gevalle mag bepaal, in die Mediese Fonds stort. Sodanige lid, weduwee of kind maak, behoudens die bepalings van subregulasie (5), geen verdere betaling of bydrae tot die Mediese Fonds nie, met dien verstande dat die Mediese Fonds nie aanspreeklik is nie vir enige uitgawe wat voor 1 Desember 1965 of voordat die betrokke lid, weduwee of afhanklike kind lid van die Mediese Fonds geword het, deur of ten behoeve van sodanige lid, eggenote, weduwee of afhanklike kind vir geneeskundige of hospitaalbehandeling aangegaan is.

(d) Indien die Beheerraad daarvan oortuig is, dat 'n weduwee of afhanklike kind in subparagraaf (c) (ii), (iii) en (iv) bedoel, nie geldelik in die vermoë is om die bedrag in hierdie subregulasie genoem, te betaal nie, kan die Beheerraad haar of hom onthef van die betaling van die hele bedrag of 'n gedeelte daarvan.

VOORDELE.

(5) 'n Blanke lid wat met pensioen afgetree het of aftree of weens mediese ongeskiktheid ontslaan is of word, sy eggenote en afhanklike kind en 'n weduwee of afhanklike kind wat ingevolge subregulasie (4) lid van die Mediese Fonds is en wat, terwyl sodanige lidmaatskap van die Mediese Fonds voortduur, aan die bepalings van hierdie regulasie onderworpe is, is geregtig op die voortgesette geneeskundige en hospitaalbehandeling wat in regulasies 30, 31, 32 en 33 vir dienende lede en hul vrouens en afhanklike kinders voorgeskryf word, met dien verstande dat—

(a) 'n lid van die Mediese Fonds persoonlik aanspreeklik is vir een sewende van die koste van alle bykomende geneeskundige behandeling ten opsigte van homself, sy vrou en afhanklike kind en dat die Mediese Fonds se aanspreeklikheid ten opsigte van hospitaalbehandeling beperk is tot die tarief wat van toepassing is op burgerlike pasiënte in 'n algemene saal van 'n provinsiale hospitaal van die provinsie waar die lid van die Mediese Fonds op voorskrif van die geneesheer behandel moet word.

Indien die geneesheer egter sertifiseer dat dit om geneeskundige redes noodsaaklik is dat 'n pasiënt in 'n private saal van die betrokke hospitaal behandel moet word, kan die koste daaraan verbonde, ten volle deur die Mediese Fonds betaal word vir die tydperk wat die Beheerraad mag bepaal;

(b) in geval van enige voorskrif vir medisyn of verbandmiddels uitgereik aan 'n persoon wat ingevolge hierdie regulasie daarop geregtig is, 'n bedrag van vyftig sent vir elke sodanige afsonderlike voorskrif op die voorgeskrewe wyse betaal word;

(c) die solde van die koste van geneeskundige dienste in subparagraaf (a) en (b) bedoel, deur die Mediese Fonds betaal word;

- (d) no provision shall be made for the payment by the Medical Fund of subsistence and travelling expenses in connection with medical treatment; and provided further that in any case where, in the opinion of the District Surgeon, admission to a hospital is necessary, the Board of Control may grant authority to a member of the Medical Fund for the transport of the person concerned to or from any hospital by ambulance or any State or public transport, with due regard to what would be the most economic means of transport under the circumstances.

Claims in respect of such transport costs shall be considered on the following basis:—

- (i) the tariff determined by the Treasury in regard to government transport;
- (ii) the public tariff determined by the S.A. Railways and Harbours Administration in regard to transport by train or by aircraft of the S.A. Airways; or
- (iii) the relevant tariff applicable to any other transport for this purpose.

“Dependent child” shall, for the purpose of this regulation, have the meaning assigned to it in sub-regulation (3) of regulation 32.

EXPENSES NOT PAYABLE BY MEDICAL FUND.

(6) (a) A member of the Medical Fund shall not be entitled to the costs connected with the treatment of a particular ailment in terms of this regulation if he receives free medical treatment for that ailment in terms of any other law.

(b) The provision of medical and hospital treatment in respect of the husband or widower of a woman member of the Force shall not be authorised under this regulation.

TERMINATION OF BENEFITS.

(7) (a) Should a member of the Medical Fund refuse or fail—

- (i) to supply the prescribed personal and other details;
- (ii) after retirement or, in the case of a widow, after the death of her husband, to pay the prescribed amount referred to in sub-regulation (4);
- (iii) to pay the prescribed levies for additional medical treatment and prescriptions for medicines or dressings—

his membership may, at the discretion of the Board of Control, be temporarily or permanently suspended or terminated without a refund of any portion of the monthly or other contributions which he has already paid to the Medical Fund. Such termination or suspension of benefits shall not affect the right of the Medical Fund to recover from a member any amounts owed by him to the Medical Fund.

(b) Should the widow of a deceased member of the Medical Fund remarry, she and any child of such member shall forfeit all the privileges and benefits conferred by virtue and in terms of this regulation; provided that, if, in the opinion of the Board of Control, such child does not receive sufficient medical or hospital treatment owing to financial circumstances or for any other extraordinary or sufficient reason, the Board of Control may, despite the remarriage of such widow, authorise such medical and hospital treatment as may be provided in terms of this regulation.

(c) A member shall cease to be a member of the Medical Fund upon his resignation or discharge other than on pension or on the grounds of medical unfitness, and he shall forfeit any amount which he may have paid up to the date of the termination of his service.

- (d) geen voorsiening vir die betaling, uit die Mediese Fonds, van verblyf- en vervoerkoste in verband met geneeskundige behandeling gemaak word nie; en voorts met dien verstande dat die Beheerraad in enige geval waar 'n distriksgeneesheer opname in 'n hospitaal noodsaaklik ag, aan 'n lid van die Mediese Fonds magtiging vir die vervoer van die betrokke persoon na of van enige hospitaal met 'n ambulans of enige Staats- of openbare vervoer kan verleen met behoorlike inagneming van wat die mees ekonomiese vervoerreëlings onder dié omstandighede sou wees.

Eise ten opsigte van sodanige vervoerkoste word op die volgende grondslag oorweeg:—

- (i) Die tariewe wat die Tesourie met betrekking tot Staatsvervoer bepaal;
- (ii) die openbare tarief wat die S.A. Spoorweg- en Hawensadministrasie met betrekking tot vervoer per trein of vliegtuig van die S.A. Lugdiens bepaal; of
- (iii) die toepaslike tarief wat vir dié doel vir enige ander vervoer geld.

„Afhanklike kind” het by die toepassing van hierdie regulasie die betekenis wat in subregulasie (3) van regulasie 32 daaraan geheg is.

UITGAWES NIE UIT MEDIESE FONDS BETAALBAAR NIE.

(6) (a) 'n Lid van die Mediese Fonds is nie op die koste verbonde aan die behandeling van 'n bepaalde ongesteldheid, kragtens hierdie regulasie geregtig nie indien hy ingevolge die bepalinge van enige ander wet gratis van geneeskundige behandeling voorsien word.

(b) Die verskaffing van geneeskundige en hospitaal-behandeling ten opsigte van die eggenoot of wewenaar van 'n vrouelid van die Mag word nie kragtens hierdie regulasie gemagtig nie.

STAKING VAN VOORDELE.

(7) (a) Indien 'n lid van die Mediese Fonds versuim of weier om—

- (i) die voorgeskrewe persoonlike en ander besonderhede te verstrek;
- (ii) na aftrede of, in geval van 'n weduwee, na die oorlye van haar eggenoot, die voorgeskrewe bedrag in subregulasie (4) bedoel, te betaal;
- (iii) die voorgeskrewe heffings vir addisionele geneeskundige behandeling en voorskrifte vir medisyne of verbandmiddels te betaal—

kan sy lidmaatskap, na goedvinde van die Beheerraad, tydelik of permanent geskors of gestaak word sonder dat enige gedeelte van die maandelikse of ander bydraes wat hy reeds tot die Mediese Fonds gemaak het, terugbetaal word. Sodanige skorsing of staking van voordele geskied sonder benadeling van die regte van die Mediese Fonds om enige bedrag wat die lid aan die Mediese Fonds verskuldig is, op hom te verhaal.

(b) Indien 'n weduwee van 'n oorlede lid van die Mediese Fonds hertrou, verbeur sy en enige kind van so 'n lid al die voorregte en voordele wat uit hoofde van en kragtens hierdie regulasie verleen word; met dien verstande dat, as die Beheerraad van oordeel is dat so 'n kind weens geldelike omstandighede of om 'n ander buitengewone of afdoende rede, nie voldoende geneeskundige of hospitaalbehandeling ontvang nie, die Beheerraad ondanks die hertrou van sodanige weduwee, magtiging kan verleen vir dié mediese en hospitaalbehandeling wat kragtens hierdie regulasie verskaf kan word.

(c) 'n Lid hou op om lid van die Mediese Fonds te wees sodra hy bedank of ontslaan word op 'n ander wyse as met pensioen of weens mediese ongeskiktheid en verbeur enige bedrag wat hy tot op die datum van sy diensbeëindiging betaal het.

THIRD PARTY CLAIMS.

(8) The costs connected with the medical and hospital treatment of members of the Medical Fund and occasioned by and recoverable by law from third parties, shall be payable by the Medical Fund only if the member of the Medical Fund—

- (a) has himself taken legal steps to recover such costs by including such costs in his claim or has ceded his claim to the Medical Fund;
- (b) has notified the Medical Fund, in writing, of the grounds of such claim within three calendar months after the date on which such grounds have arisen; and
- (c) has at no time, without the written consent of the Board, accepted any settlement.

LIMITATION OF LIABILITY.

(9) The Commissioner, individual members of the Board of Control and any person charged with the administration or clerical work of the Medical Fund shall not be personally liable for any shortage in or loss from the Medical Fund, provided they have acted in good faith and within the provisions of the Act and Regulations, but shall be liable only for moneys actually received and handled by them on behalf of the Medical Fund.

ADMINISTRATION OF THE MEDICAL FUND.

(10) A banking account shall be opened on behalf of the Medical Fund. Into this account all monthly contributions of members, as well as all other moneys collected or received on behalf of the Medical Fund shall be paid, and from it all payments and withdrawals shall be made.

The accounts of the Medical Fund shall be audited by a chartered accountant, and an audited statement of accounts showing the assets and liabilities of the Medical Fund on the date concerned, as well as a statement of income and expenditure over the relative period, shall be submitted annually to the Treasury.

DERDEPARTY-EISE.

(8) Die koste verbonde aan die geneeskundige en hospitaalbehandeling van lede van die Mediese Fonds en meegebring deur en regtens verhaalbaar is op derde partye, is deur die Mediese Fonds betaalbaar slegs indien die lid van die Mediese Fonds—

- (a) self geregtelike stappe gedoen het om sodanige koste te verhaal deur dit by sy eis in te sluit, of sy eis aan die Mediese Fonds sedeer het;
- (b) die Mediese Fonds skriftelik van die gronde van sodanige eis verwittig het binne drie maande na die datum waarop sodanige gronde ontstaan het;
- (c) op geen tydstep 'n skikking sonder die skriftelike toestemming van die Beheerraad aanvaar het nie.

BEPERKING VAN AANSPEEKLIKHEID.

(9) Die Kommissaris, individuele lede van die Beheerraad en enige persoon wat met die administrasie of klerklike werk van die Mediese Fonds belas is, is nie persoonlik vir enige tekort in of verlies uit die Mediese Fonds aanspreeklik nie mits daar te goeder trou en binne die bepalinge van die Wet en die Regulasies gehandel is, maar word slegs aanspreeklik gehou vir gelde wat werklik deur hulle ten behoeve van die Mediese Fonds ontvang of gehanteer is.

ADMINISTRASIE VAN DIE MEDIESE FONDS.

(10) Daar moet 'n bankrekening ten behoeve van die Mediese Fonds geopen word. In hierdie rekening moet alle maandelikse bydraes van lede asook alle ander gelde wat ten behoeve van die Mediese Fonds ingevorder of ontvang word, gedeponeer word en daaruit moet alle bedrae betaal en opgevoer word.

Die rekenings van die Mediese Fonds word geouditeer deur 'n geoktrooierde rekenmeester, en daar word jaarliks 'n geouditeerde opgawe van rekenings wat die bates en laste van die Mediese Fonds op die betrokke datum toon, asook 'n staat van inkomste en uitgawes oor die betrokke tydperk, aan die Tesourie voorgelê.

CONTENTS.

No.		PAGE
	Department of Finance.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1841.	Public Accountants' and Auditors' Board: Amendments	1
	Department of Customs and Excise.	
	GOVERNMENT NOTICES.	
R.1830.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/34) ...	3
R.1844.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/35) ...	4
R.1845.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/36) ...	4
	Department of Railways and Harbours.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1842.	South African Railways Tender Regulations: Amendment	5
	Department of Bantu Administration and Development.	
	GOVERNMENT NOTICES.	
R.1837.	Modification of the Area of the Lebowa Territorial Authority, Northern Areas, Transvaal	5
R.1838.	Modification of the Area of the Thohoyan-Ndou Territorial Authority, Northern Areas, Transvaal	5
R.1839.	Redetermination of the Number of Members of the Lebowa Territorial Authority, Northern Areas, Transvaal	5
	Department of Posts and Telegraphs.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1840.	National Savings Certificates	6
	Department of Agricultural Economics and Marketing.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1854.	Livestock and Produce Sales Act, 1956: Notice	7

INHOUD.

No.		BLADSY
	Departement van Finansies.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1841.	Openbare Rekenmeesters- en Ouditeursraad: Wysigings	1
	Departement van Doeane en Aksyns.	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1830.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/34)	3
R.1844.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/35)	4
R.1845.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/36)	4
	Departement van Spoorweë en Hawens.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1842.	Suid-Afrikaanse Spoorweë Tenderregulasies: Wysiging	5
	Departement van Bantoe-administrasie- en -ontwikkeling.	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1837.	Verandering van die Gebied van die Lebowa gebiedsowerheid, Noordelike Gebiede, Transvaal	5
R.1838.	Verandering van die Gebied van die Thohoyan-Ndou gebiedsowerheid, Noordelike Gebiede, Transvaal	5
R.1839.	Herbepaling van die Getal Lede van die Lebowa gebiedsowerheid, Noordelike Gebiede, Transvaal	5
	Departement van Pos-en-telegraafwese.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1840.	Nasionale Spaarsertifikate	6
	Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1854.	Wet op die Verkoop van Lewende Hawe en Produkte, 1956: Kennisgewing	7

Department of Labour.**GOVERNMENT NOTICES.**

- R.1832. Industrial Conciliation Act, 1956: The Liquor and Catering Trade, Western Cape and Natal: Correction Notice ... 7
- R.1833. Industrial Conciliation Act, 1956: Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade (Transvaal): Amendment of Sick Benefit Agreement ... 7
- R.1834. Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, Kimberley: Extension of Period of Operation of Agreement ... 9
- R.1835. Industrial Conciliation Act, 1956: Electrical Contracting Industry, Transvaal: Amendment of Agreement ... 9
- R.1836. War Measures Act, 1940: Electrical Contracting, Transvaal ... 11
- R.1855. Factories, Machinery and Building Work Act, 1941: Continuous Working ... 12
- R.1856. Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Amendment of Labourers' Agreement ... 13
- R.1857. War Measures Act, 1940: Suspension of Cost of Living Allowance Regulations: Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal ... 15
- R.1864. Baking and/or Confectionery Industry (Cape): Extension of Agreement ... 15
- R.1865. Building Industry, Durban: Amendment of Agreement ... 16
- R.1866. War Measures Act, 1940: Suspension of Cost of Living Allowance Regulations ... 18
- R.1867. Amendment to Wage Determination No. 265: Wool, Mohair, Hides and Skins Trade, Certain Areas ... 19
- R.1871. Industrial Conciliation Act, 1956: Liquor and Catering Trade, Cape ... 19

Department of Police.**GOVERNMENT NOTICE.**

- R.1843. Regulations for the South African Police: Amendments ... 19

Departement van Arbeid.**GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.**

- R.1832. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Drank- en Verversingsbedryf, Wes-Kaapland en Natal: Verbeteringskennisgewing ... 7
- R.1833. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf (Transvaal): Wysigings van Siektebystandsfondsooreenkoms ... 7
- R.1834. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bou-nywerheid, Kimberley: Verlenging van Geldigheidsduur van Ooreenkoms ... 9
- R.1835. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, Transvaal: Wysiging van Ooreenkoms ... 9
- R.1836. Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940: Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, Transvaal ... 11
- R.1855. Wet op Fabriek, Masjiene en Bouwerk, 1941: Onafgebroke Werk ... 12
- R.1856. Bou- en Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal: Wysiging van Arbeiders-ooreenkoms ... 13
- R.1857. Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940: Opskorting van Regulasies op Lewenskostetoelae: Bou- en Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal ... 15
- R.1864. Bak- en/of Banketnywerheid (Kaap): Verlenging van Ooreenkoms ... 15
- R.1865. Bounywerheid, Durban: Wysiging van Ooreenkoms ... 16
- R.1866. Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940: Opskorting van Regulasies op Lewenskostetoelae ... 18
- R.1867. Wysiging van Loonvasstelling No. 265: Wol-, Angorahaar-, Huid- en Velbedryf, Sekere Gebiede ... 19
- R.1871. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Drank- en Verversingsbedryf, Kaap ... 19

Departement van Polisie.**GOEWERMENTSKENNISGEWING.**

- R.1843. Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie: Wysigings ... 19

**Republic of South Africa****Coat of Arms****In Colours**

Size 11½ inches by 9 inches

+

*Reprinted to design prepared
by the College of Heraldry*

+

PRICE:

R1.10 per copy, post free within the Republic

R1.15 per copy, outside the Republic

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town

**Wapen van die****Republiek van Suid-Afrika****In Kleure**

Groot 11½ duim by 9 duim

+

*Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek*

+

PRYS:

R1.10 per kopie, posvry in die Republiek

R1.15 per kopie, buite die Republiek

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad

Save Time and Money, Use Franking Machines
Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene